TecnoCampus Mataró-Maresme

Centre de Competències d'Integració

TicSalut
Tecnologia, innovació i salut

CliniClue Xplore,

manual de usuario

Fecha	Versión	Descripción	Autor
28/03/2011	1	Traducción de la versión 2.1 del documento "CliniClue Xplore, manual d'usuari".	Ariadna Rius
12/06/2012	1.1	Adición paquete mapeos.	Albert Graupera
13/06/2012	1.2	Revisión y actualización manual a nueva versión instalador. Adición registro de producto.	Ariadna Rius
13/07/2012	1.3	Adición enlaces vídeos.	Albert Graupera
7/01/2013	1.4	Adición herramienta CliniClue Xtend.	Albert Graupera
14/01/2013	1.5	Revisión y modificaciones.	Ariadna Rius

Índice

1 Introducción 4
2 Obtención 6
3 Instalación y configuración 8
4 Partes de la interfaz gráfica 16
5 Funcionalidades 19
5.1 Navegación jerárquica por la estructura 19
5.1.1 Navegación 19
5.1.2 Información asociada a los conceptos 21
5.1.3 Vistas de navegación 22
5.1.4 Estado de los conceptos 23
5.1.5 Visualización de los identificadores de los conceptos 23
5.1.6 Otros efectos sobre la navegación 24
5.2 Búsqueda 24
5.3 Configurar la interfaz gráfica 27
5.4 Menú 28
5.4.1 File 28
5.4.2 Edit 30
5.4.3 Language 31
5.4.4 Layout 31
5.4.5 Tools 31
5.4.6 Help 35
5.5 Gestión de comentarios 36
5.6 Carga y consulta de mapeos 38
6 CliniClue Xtend 43

1 Introducción

Este manual pretende proporcionar los conocimientos básicos sobre CliniClue para facilitar los primeros pasos a los nuevos usuarios que lo vayan a utilizar. A pesar de que la herramienta tiene cuatro módulos, esta guía se centra solo en CliniClue Xplore, ya que es el básico y el más extendido. En el presente documento se explica cómo obtener, instalar configurar y utilizar CliniClue Xplore. Este contenido está estructurado en los siguientes apartados:

- **Obtención:** Se explica cómo obtener CliniClue Xplore, proporcionando la página web de descarga y detallando los pasos para descargar el archivo de instalación.

- **Instalación y configuración:** Presenta cómo instalar el navegador paso a paso, y como cargar la edición española de SNOMED CT, validar la llave para usar la herramienta y otros aspectos de configuración necesarios para utilizar las funcionalidades de CliniClue Xplore.

- **Partes de la interfaz gráfica:** Consiste en la relación de las partes principales de la herramienta para que el usuario de familiarice con la ubicación de cada funcionalidad.

- **Funcionalidades:** Se detallan las acciones que se pueden realizar con CliniClue Xplore y que están representadas e las partes de la interfaz explicadas en la sección anterior.

- **CliniClue Xtend:** manual de usuario de la herramienta CliniClue Xtend.

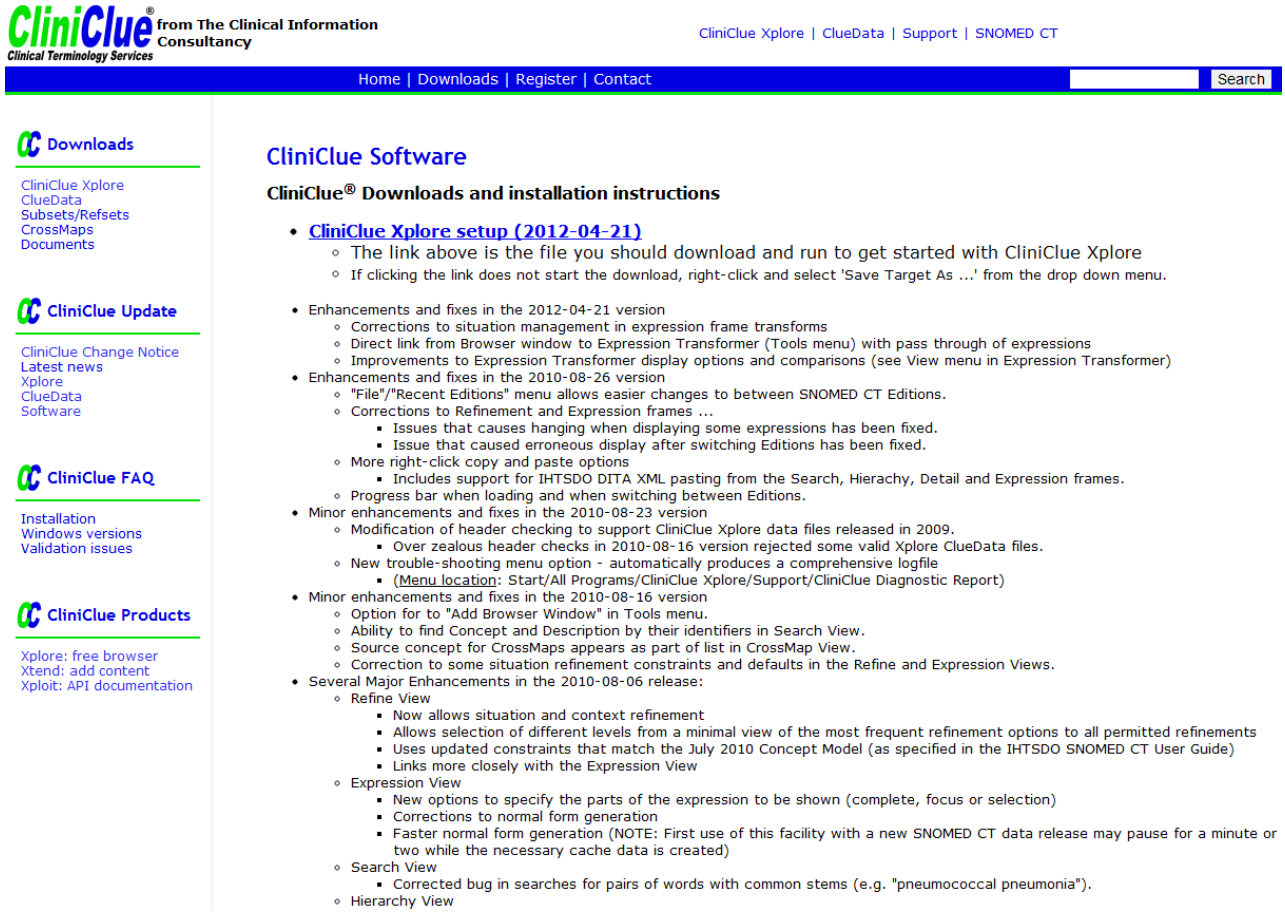
Este contenido también se puede encontrar en vídeo:

- Lista de reproducción: **http://www.youtube.com/watch?v=77pp6ZsKBrk&list=PL9E26EC1DCAFA2892**
- Descarga y instalación: **http://www.youtube.com/watch?v=77pp6ZsKBrk**
- Entorno: **http://www.youtube.com/watch?v=7O0lHmBuNfc**
- Interfaz: **http://www.youtube.com/watch?v=Nd3xDEhMedg**
- Navegación: **http://www.youtube.com/watch?v=c97cPPYIC2c**
- Búsqueda: **http://www.youtube.com/watch?v=kAxokXPosRk**
- Mapeo: **http://www.youtube.com/watch?v=Riqg_THeM8U**
- Conversión de ficheros SNOMED CT (Xtend): **http://www.youtube.com/watch?v=0J-EJ9ghNuU**

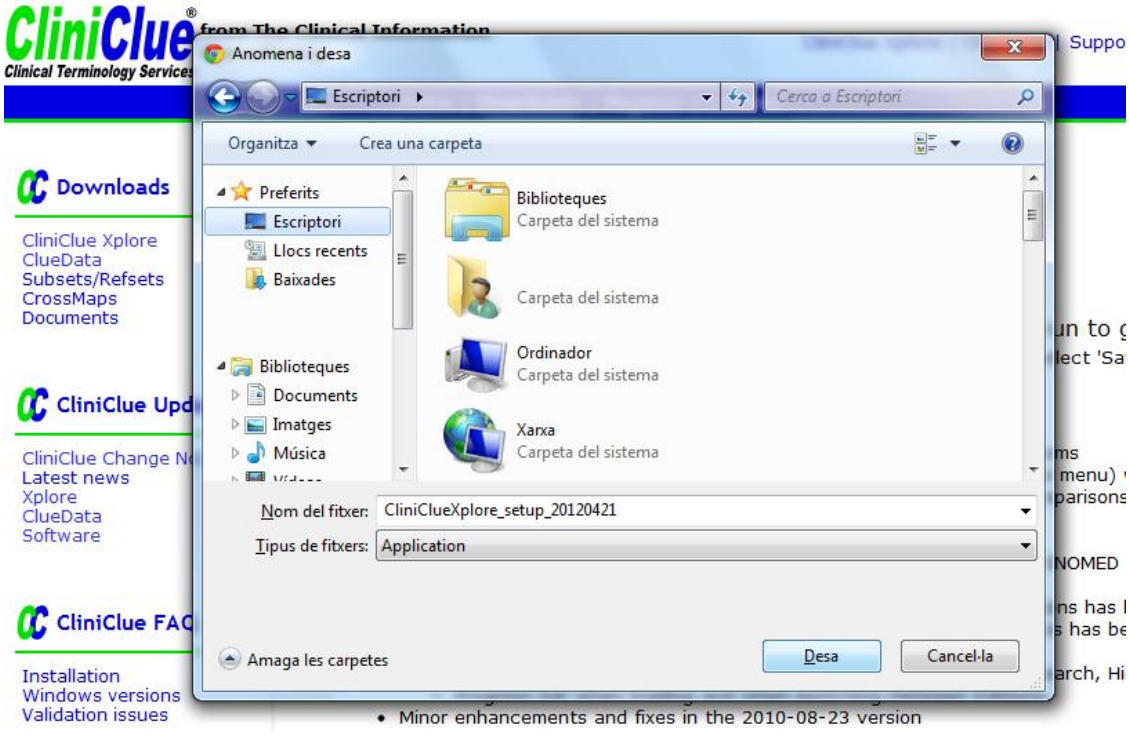
2 Obtención

CliniClue Xplore se puede obtener de forma gratuita en la sección de descargas de la web oficial del CIC (Clinical Information Consultancy):

- **http://www.cliniclue.com/software**.


CliniClue from The Clinical Information Consultancy
Clinical Terminology Services
CliniClue Xplore | ClueData | Support | SNOMED CT
Home | Downloads | Register | Contact
Search
Downloads
CliniClue Xplore
ClueData
Subsets/Refsets
CrossMaps
Documents
CliniClue Update
CliniClue Change Notice
Latest news
Xplore
ClueData
Software
CliniClue FAQ
Installation
Windows versions
Validation issues
CliniClue Products
Xplore: free browser
Xtend: add content
Xploit: API documentation
CliniClue Software
CliniClue® Downloads and installation instructions
CliniClue Xplore setup (2012-04-21)
The link above is the file you should download and run to get started with CliniClue Xplore
If clicking the link does not start the download, right-click and select 'Save Target As ...' from the drop down menu.
Enhancements and fixes in the 2012-04-21 version
Corrections to situation management in expression frame transforms
Direct link from Browser window to Expression Transformer (Tools menu) with pass through of expressions
Improvements to Expression Transformer display options and comparisons (see View menu in Expression Transformer)
Enhancements and fixes in the 2010-08-26 version
"File"/"Recent Editions" menu allows easier changes to between SNOMED CT Editions.
Corrections to Refinement and Expression frames ...
Issues that causes hanging when displaying some expressions has been fixed.
Issue that caused erroneous display after switching Editions has been fixed.
More right-click copy and paste options
Includes support for IHTSDO DITA XML pasting from the Search, Hierachy, Detail and Expression frames.
Progress bar when loading and when switching between Editions.
Minor enhancements and fixes in the 2010-08-23 version
Modification of header checking to support CliniClue Xplore data files released in 2009.
Over zealous header checks in 2010-08-16 version rejected some valid Xplore ClueData files.
New trouble-shooting menu option - automatically produces a comprehensive logfile
(Menu location: Start/All Programs/CliniClue Xplore/Support/CliniClue Diagnostic Report)
Minor enhancements and fixes in the 2010-08-16 version
Option for to "Add Browser Window" in Tools menu.
Ability to find Concept and Description by their identifiers in Search View.
Source concept for CrossMaps appears as part of list in CrossMap View.
Correction to some situation refinement constraints and defaults in the Refine and Expression Views.
Several Major Enhancements in the 2010-08-06 release:
Refine View
Now allows situation and context refinement
Allows selection of different levels from a minimal view of the most frequent refinement options to all permitted refinements
Uses updated constraints that match the July 2010 Concept Model (as specified in the IHTSDO SNOMED CT User Guide)
Links more closely with the Expression View
Expression View
New options to specify the parts of the expression to be shown (complete, focus or selection)
Corrections to normal form generation
Faster normal form generation (NOTE: First use of this facility with a new SNOMED CT data release may pause for a minute or two while the necessary cache data is created)
Search View
Corrected bug in searches for pairs of words with common stems (e.g. "pneumococcal pneumonia").
Hierarchy View

Para obtenerlo, será necesario hacer clic en el enlace "**CliniClue Xplore setup (2012-04-21)**", escoger la ubicación donde se quiera guardar (el escritorio en este caso) y hacer clic en "Guarda":



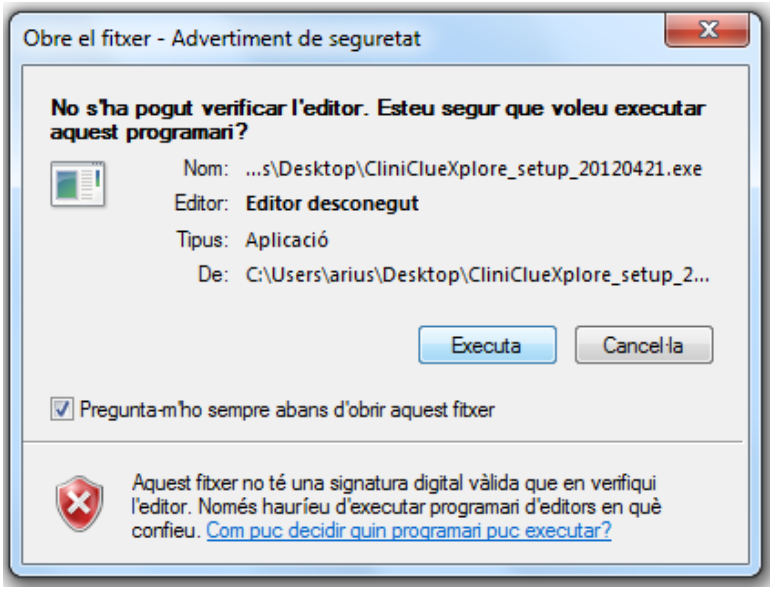
Se observará que ha aparecido el icono siguiente en la ubicación indicada:

. Este icono corresponde al archivo de instalación, una vez se haya usado, se puede eliminar, ya que se accederá a la aplicación por otra vía.

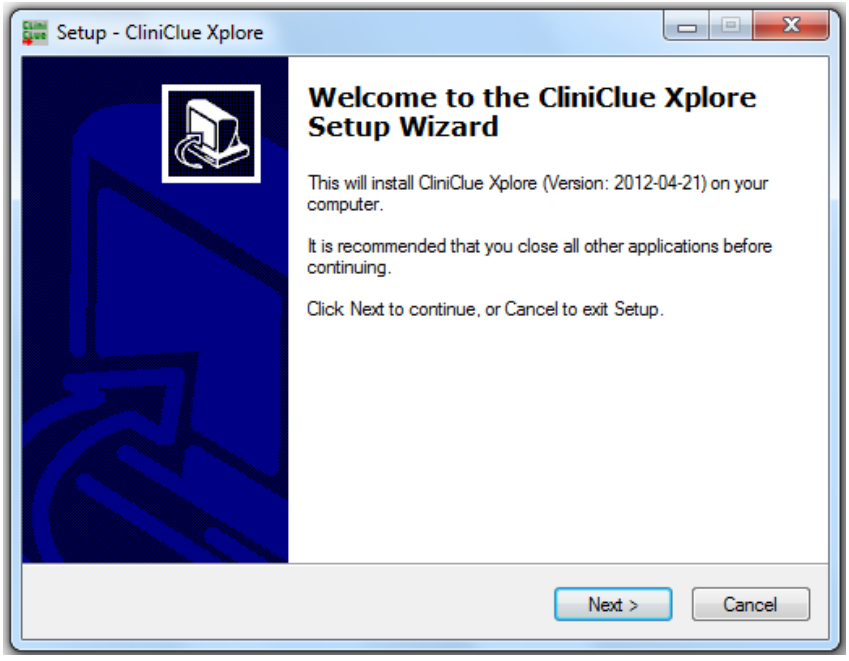
En la web **http://www.clininfo.co.uk/cliniclue_xplore/index_install.html** se pueden encontrar manuales de ayuda y mucha más información sobre CliniClue.

3 Instalación y configuración

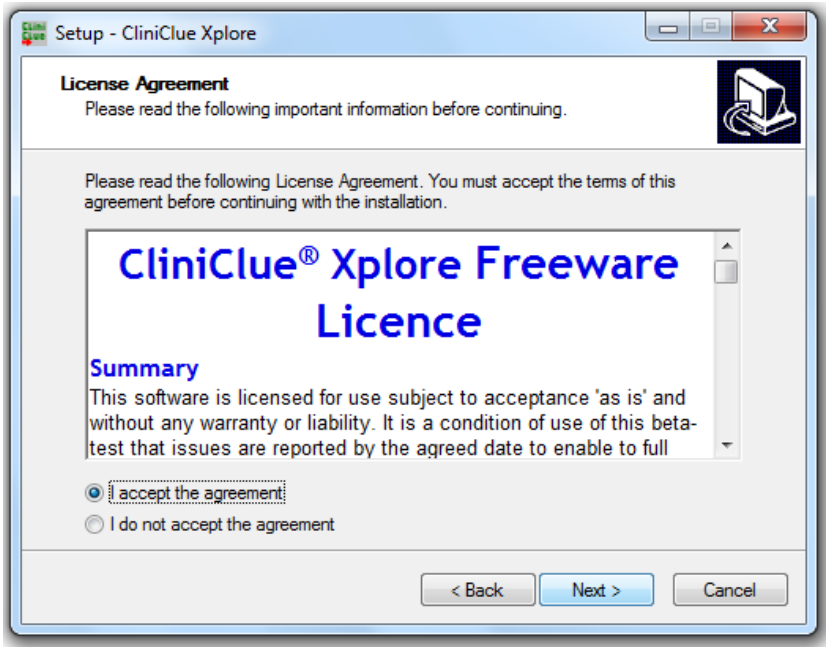
Para instalar la herramienta será necesario hacer doble clic en el icono y clic en "Ejecuta":


Obre el fitxer - Advertiment de seguretat
No s'ha pogut verificar l'editor. Esteu segur que voleu executar aquest programari?
Nom: ...s\Desktop\CliniClueXplore_setup_20120421.exe
Editor: Editor desconegut
Tipus: Aplicació
De: C:\Users\arius\Desktop\CliniClueXplore_setup_2...
Executa
Cancel·la
Pregunta-m'ho sempre abans d'obrir aquest fitxer
Aquest fitxer no té una signatura digital vàlida que en verifiqui l'editor. Només hauríeu d'executar programari d'editors en què confieu. Com puc decidir quin programari puc executar?

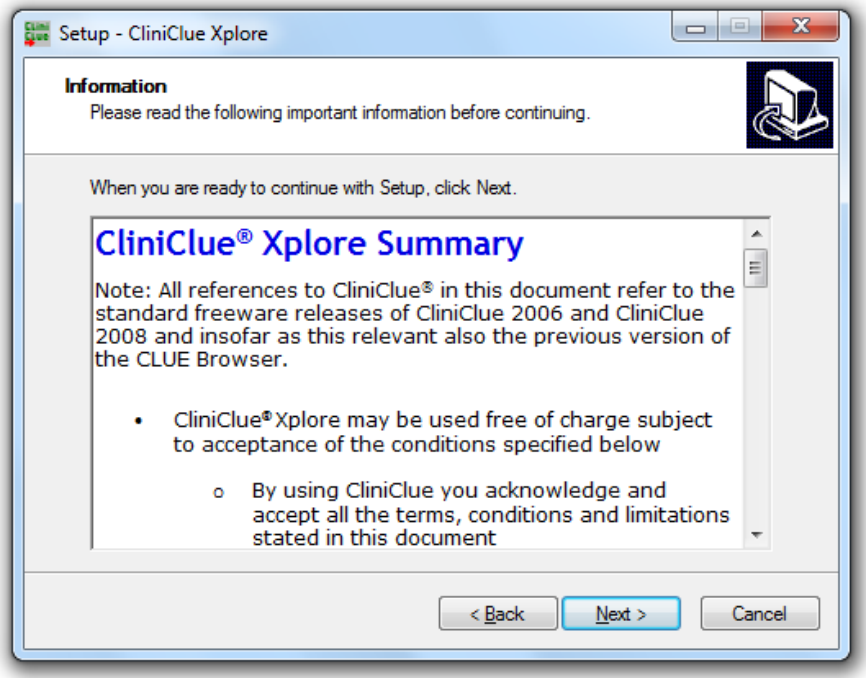
Cuando aparezca el asistente de instalación se hará clic en "Next":


Setup - CliniClue Xplore
Welcome to the CliniClue Xplore Setup Wizard
This will install CliniClue Xplore (Version: 2012-04-21) on your computer.
It is recommended that you close all other applications before continuing.
Click Next to continue, or Cancel to exit Setup.
Next >
Cancel

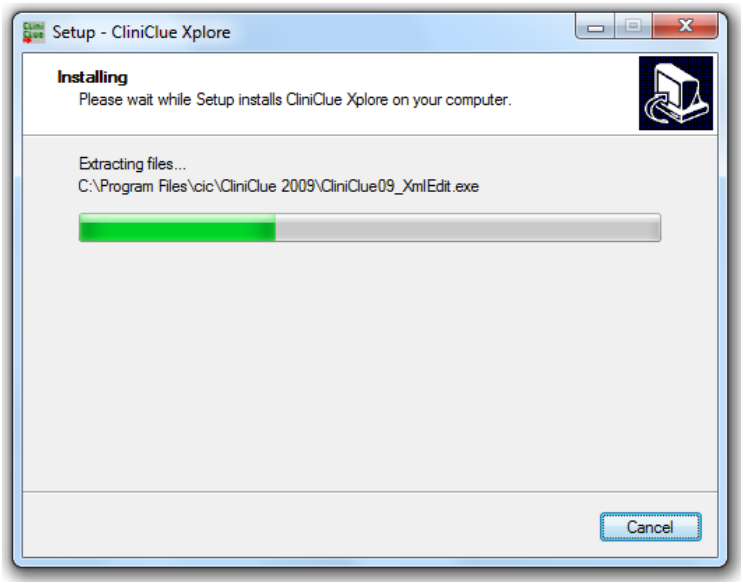
Se aceptaran los términos de uso y se volverá a hacer clic en "Next":


Setup - CliniClue Xplore
License Agreement
Please read the following important information before continuing.
Please read the following License Agreement. You must accept the terms of this agreement before continuing with the installation.
CliniClue® Xplore Freeware Licence
Summary
This software is licensed for use subject to acceptance 'as is' and without any warranty or liability. It is a condition of use of this beta-test that issues are reported by the agreed date to enable to full
I accept the agreement
I do not accept the agreement
< Back
Next >
Cancel

Clic en "Next" una última vez:

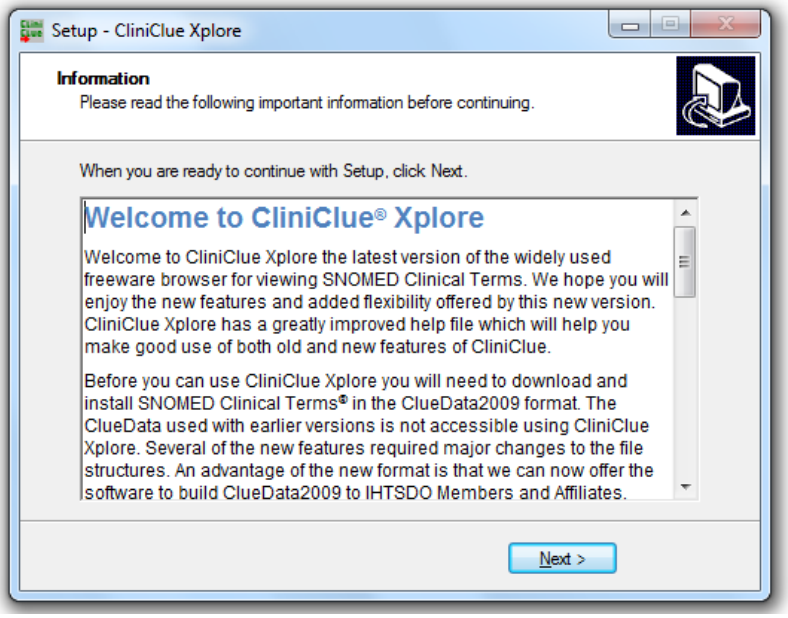

Setup - CliniClue Xplore
Information
Please read the following important information before continuing.
When you are ready to continue with Setup, click Next.
CliniClue® Xplore Summary
Note: All references to CliniClue® in this document refer to the standard freeware releases of CliniClue 2006 and CliniClue 2008 and insofar as this relevant also the previous version of the CLUE Browser.
CliniClue® Xplore may be used free of charge subject to acceptance of the conditions specified below
By using CliniClue you acknowledge and accept all the terms, conditions and limitations stated in this document
< Back
Next >
Cancel

El asistente procederá a mostrar el progreso de la instalación:

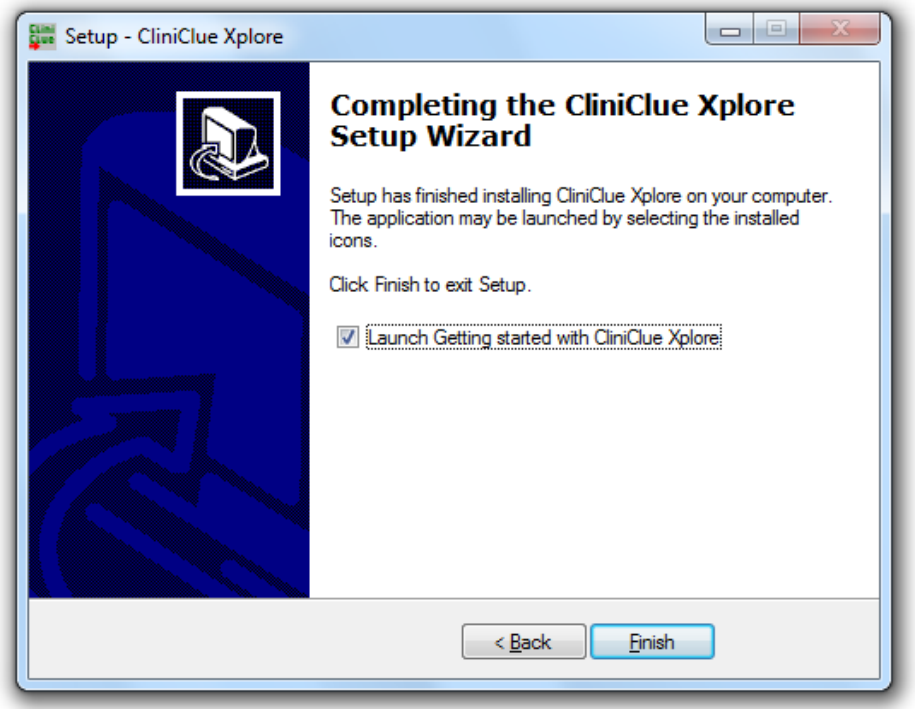


Si se pide la ubicación donde instalar el programa, se dejará la que se indica por defecto y se hará clic en "Next".

Cuando la instalación haya acabado, aparecerá la ventana siguiente y se hará clic en "Next":

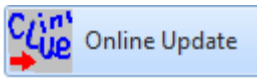

Setup - CliniClue Xplore
Information
Please read the following important information before continuing.
When you are ready to continue with Setup, click Next.
Welcome to CliniClue® Xplore
Welcome to CliniClue Xplore the latest version of the widely used freeware browser for viewing SNOMED Clinical Terms. We hope you will enjoy the new features and added flexibility offered by this new version. CliniClue Xplore has a greatly improved help file which will help you make good use of both old and new features of CliniClue.
Before you can use CliniClue Xplore you will need to download and install SNOMED Clinical Terms® in the ClueData2009 format. The ClueData used with earlier versions is not accessible using CliniClue Xplore. Several of the new features required major changes to the file structures. An advantage of the new format is that we can now offer the software to build ClueData2009 to IHTSDO Members and Affiliates.
Next >

Se desmarcará la casilla "Launch Getting started with CliniClue Xplore" y se hará clic en "Finish":

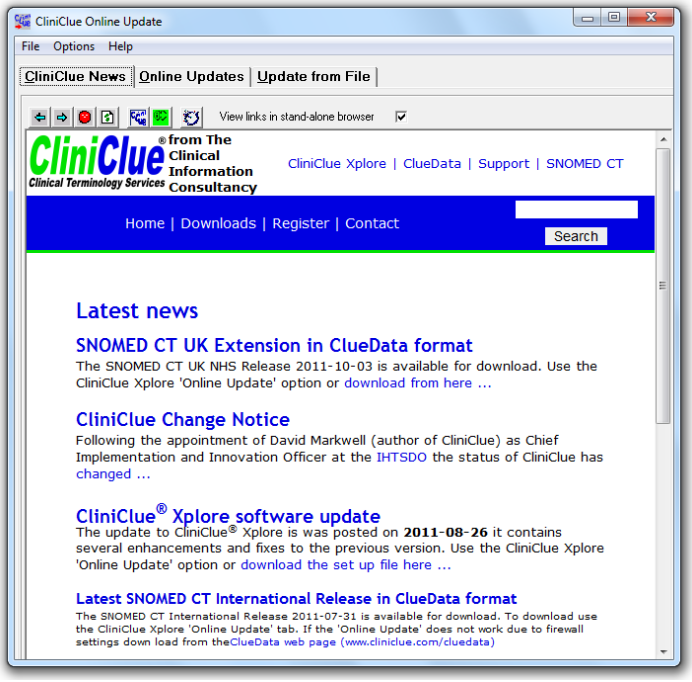

Setup - CliniClue Xplore
Completing the CliniClue Xplore Setup Wizard
Setup has finished installing CliniClue Xplore on your computer. The application may be launched by selecting the installed icons.
Click Finish to exit Setup.
Launch Getting started with CliniClue Xplore
< Back
Finish

Antes de acceder a CliniClue Xplore es necesario cargar el contenido (la versión de SNOMED CT) por la cual se navegará:

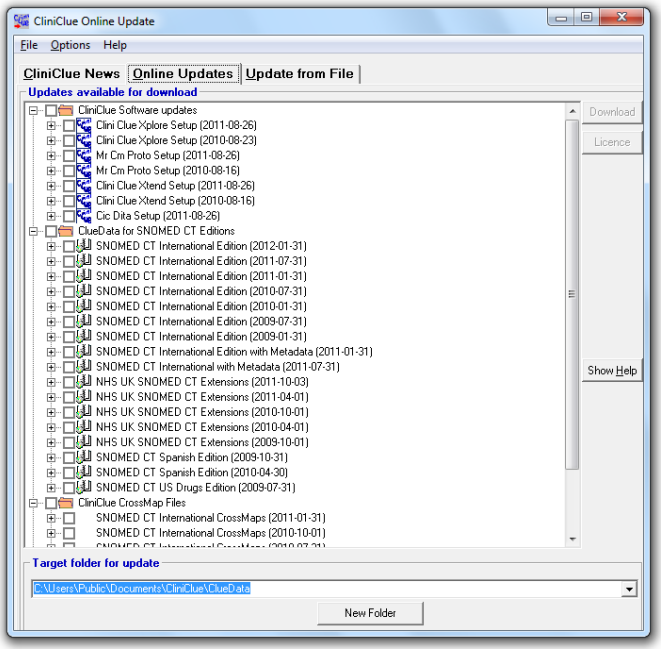
Para iniciar el asistente de actualización de las versiones de SNOMED CT, ir al menú de inicio y seleccionar el programa "Online Update", en **Inicio> Todos los programas> CliniClue Xplore> Online Update**. El icono de este asistente se muestra en la imagen siguiente:



Se abrirá la ventana siguiente:

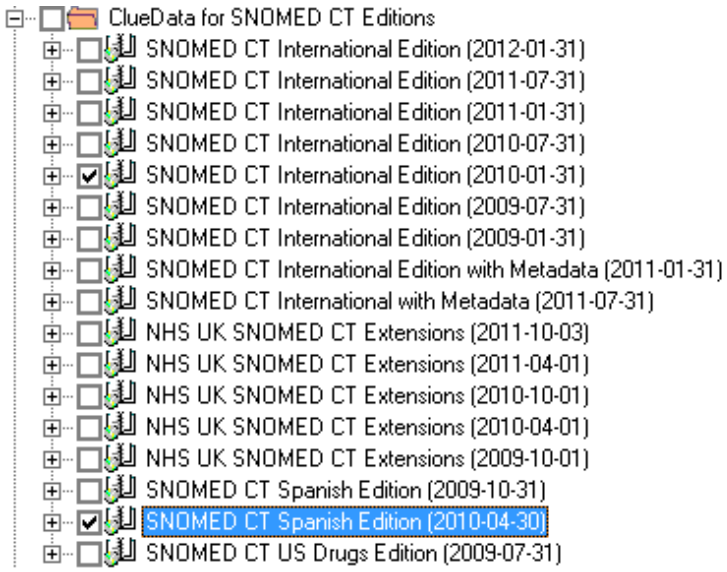

CliniClue Online Update
File Options Help
CliniClue News
Online Updates
Update from File
View links in stand-alone browser
CliniClue from The Clinical Information Consultancy
Clinical Terminology Services
CliniClue Xplore | ClueData | Support | SNOMED CT
Home | Downloads | Register | Contact
Search
Latest news
SNOMED CT UK Extension in ClueData format
The SNOMED CT UK NHS Release 2011-10-03 is available for download. Use the CliniClue Xplore 'Online Update' option or download from here ...
CliniClue Change Notice
Following the appointment of David Markwell (author of CliniClue) as Chief Implementation and Innovation Officer at the IHTSDO the status of CliniClue has changed ...
CliniClue® Xplore software update
The update to CliniClue® Xplore is was posted on 2011-08-26 it contains several enhancements and fixes to the previous version. Use the CliniClue Xplore 'Online Update' option or download the set up file here ...
Latest SNOMED CT International Release in ClueData format
The SNOMED CT International Release 2011-07-31 is available for download. To download use the CliniClue Xplore 'Online Update' tab. If the 'Online Update' does not work due to firewall settings down load from theClueData web page (www.cliniclue.com/cluedata)

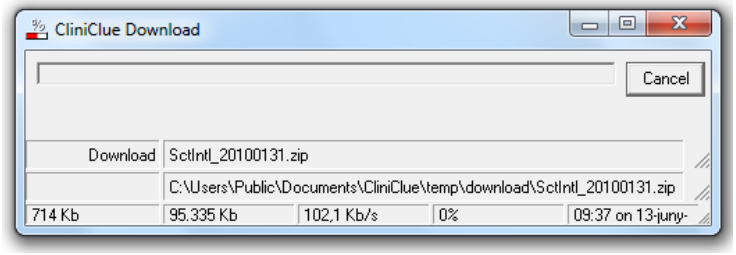
Las versiones disponibles están en la pestaña "Online Updates":


CliniClue Online Update
File Options Help
CliniClue News
Online Updates
Update from File
Updates available for download
CliniClue Software updates
Clini Clue Xplore Setup (2011-08-26)
Clini Clue Xplore Setup (2010-08-23)
Mr Cm Proto Setup (2011-08-26)
Mr Cm Proto Setup (2010-08-16)
Clini Clue Xtend Setup (2011-08-26)
Clini Clue Xtend Setup (2010-08-16)
Cic Dita Setup (2011-08-26)
ClueData for SNOMED CT Editions
SNOMED CT International Edition (2012-01-31)
SNOMED CT International Edition (2011-07-31)
SNOMED CT International Edition (2011-01-31)
SNOMED CT International Edition (2010-07-31)
SNOMED CT International Edition (2010-01-31)
SNOMED CT International Edition (2009-07-31)
SNOMED CT International Edition (2009-01-31)
SNOMED CT International Edition with Metadata (2011-01-31)
SNOMED CT International with Metadata (2011-07-31)
NHS UK SNOMED CT Extensions (2011-10-03)
NHS UK SNOMED CT Extensions (2011-04-01)
NHS UK SNOMED CT Extensions (2010-10-01)
NHS UK SNOMED CT Extensions (2010-04-01)
NHS UK SNOMED CT Extensions (2009-10-01)
SNOMED CT Spanish Edition (2009-10-31)
SNOMED CT Spanish Edition (2010-04-30)
SNOMED CT US Drugs Edition (2009-07-31)
CliniClue CrossMap Files
SNOMED CT International CrossMaps (2011-01-31)
SNOMED CT International CrossMaps (2010-10-01)
Download
Licence
Show Help
Target folder for update
C:\Users\Public\Documents\CliniClue\ClueData
New Folder

En la parte inferior de la pantalla anterior se indica la carpeta donde se almacenaran los archivos descargados. Se dejará la ubicación que se indica por defecto, de manera que no sea necesario cambiar

nada. Se marcaran las ediciones que se quieran descargar y se hará clic en "Download". La descarga empezará:

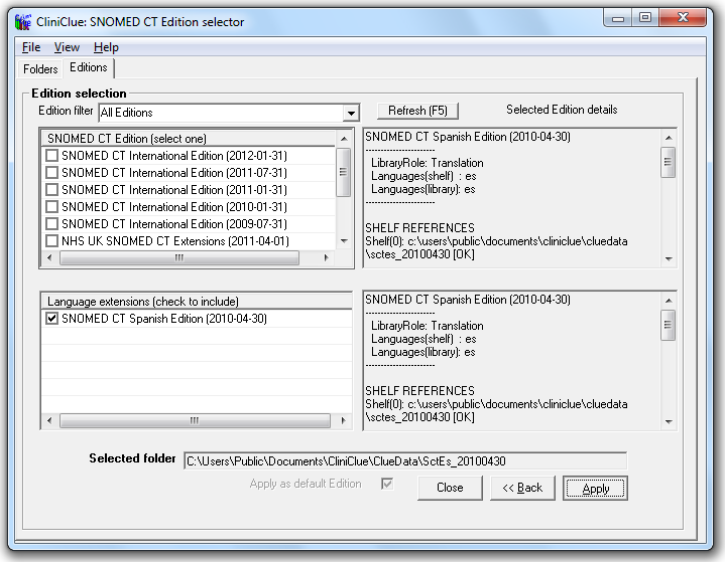

ClueData for SNOMED CT Editions
SNOMED CT International Edition (2012-01-31)
SNOMED CT International Edition (2011-07-31)
SNOMED CT International Edition (2011-01-31)
SNOMED CT International Edition (2010-07-31)
SNOMED CT International Edition (2010-01-31)
SNOMED CT International Edition (2009-07-31)
SNOMED CT International Edition (2009-01-31)
SNOMED CT International Edition with Metadata (2011-01-31)
SNOMED CT International with Metadata (2011-07-31)
NHS UK SNOMED CT Extensions (2011-10-03)
NHS UK SNOMED CT Extensions (2011-04-01)
NHS UK SNOMED CT Extensions (2010-10-01)
NHS UK SNOMED CT Extensions (2010-04-01)
NHS UK SNOMED CT Extensions (2009-10-01)
SNOMED CT Spanish Edition (2009-10-31)
SNOMED CT Spanish Edition (2010-04-30)
SNOMED CT US Drugs Edition (2009-07-31)



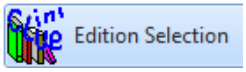
Cuando el programa informe que ha finalizado la descarga, se aceptará el mensaje y se cerrará la ventana.

Es importante destacar que **CliniClue no está manteniendo la versión ES-ARG de SNOMED CT**, de manera que la versión más reciente en castellano que se puede encontrar es la de abril del 2010. Se han anunciado cambios en el modelo de licenciamiento de CliniClue y, hasta que no se materialicen, solo se ofrecen los servicios básicos (esto incluye la versión INT pero no la ES-ARG). Para más información se puede visitar la web oficial del CIC: **http://www.cliniclue.com/change_notice?**.

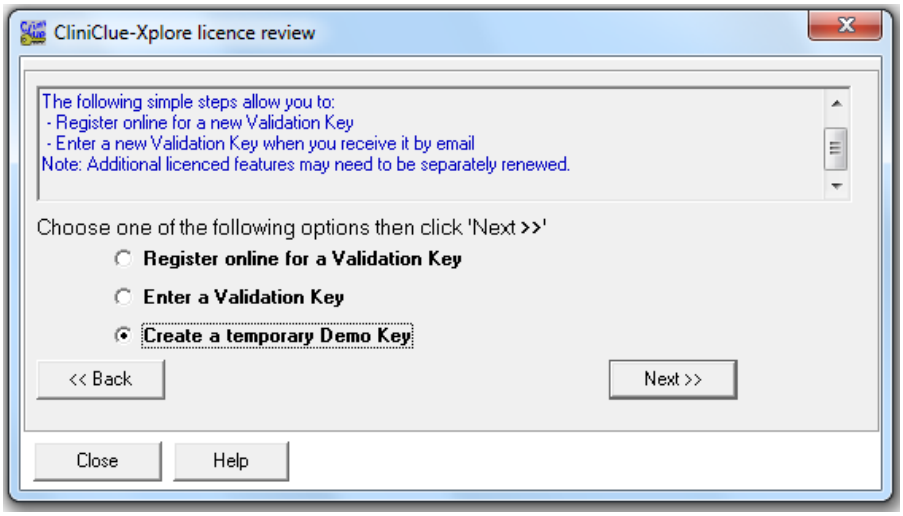
Para acceder a CliniClue Xplore se irá a **Inicio> Todos los programas> CliniClue Xplore> CliniClue Xplore**. La primera vez que se abra el programa será necesario escoger la edición a visualizar, se escogerá la española y se hará clic en "Apply":



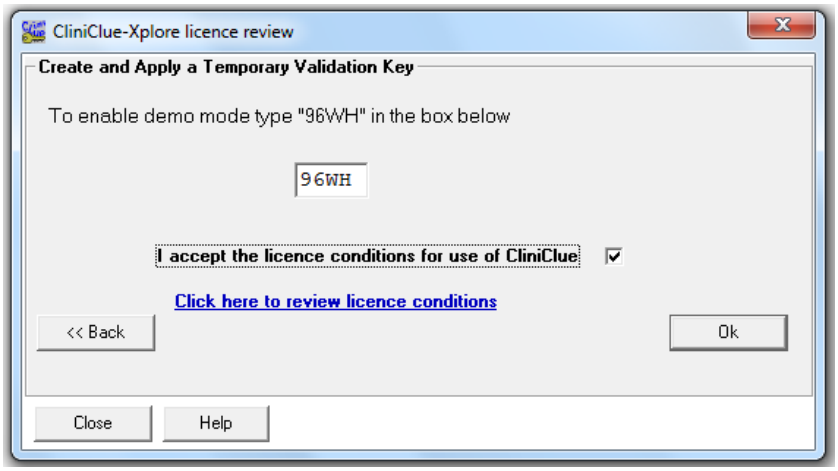
La versión de SNOMED CT cargada en CliniClue Xplore se podrá cambiar en cualquier momento, a través de Editor Selection, en **Inicio> Todos los programas > CliniClue Xplore> Edition Selection**:



En algún momento CliniClue Xplore solicitará la introducción de una clave válida del programa. Cuando esto suceda será necesario marcar la opción "Create a temporary Demo Key" y hacer clic en "Next":


CliniClue-Xplore licence review
The following simple steps allow you to:
- Register online for a new Validation Key
- Enter a new Validation Key when you receive it by email
Note: Additional licenced features may need to be separately renewed.
Choose one of the following options then click 'Next >>'
Register online for a Validation Key
Enter a Validation Key
Create a temporary Demo Key
<< Back
Next >>
Close
Help

A continuación será necesario introducir la clave generada, aceptar las condiciones de uso y hacer clic en "Ok":


CliniClue-Xplore licence review
Create and Apply a Temporary Validation Key
To enable demo mode type "96WH" in the box below
96WH
I accept the licence conditions for use of CliniClue
Click here to review licence conditions
<< Back
Ok
Close
Help

El programa informará de la correcta validación con la pantalla siguiente:

Demo Registration Complete
Thank you for enabling the demonstration licence
CliniClue-Xplore is now licenced for demonstration until 20/06/2012
To avoid irritating requests for re-validation please Register at:
www.cliniclue.com/register
Ok

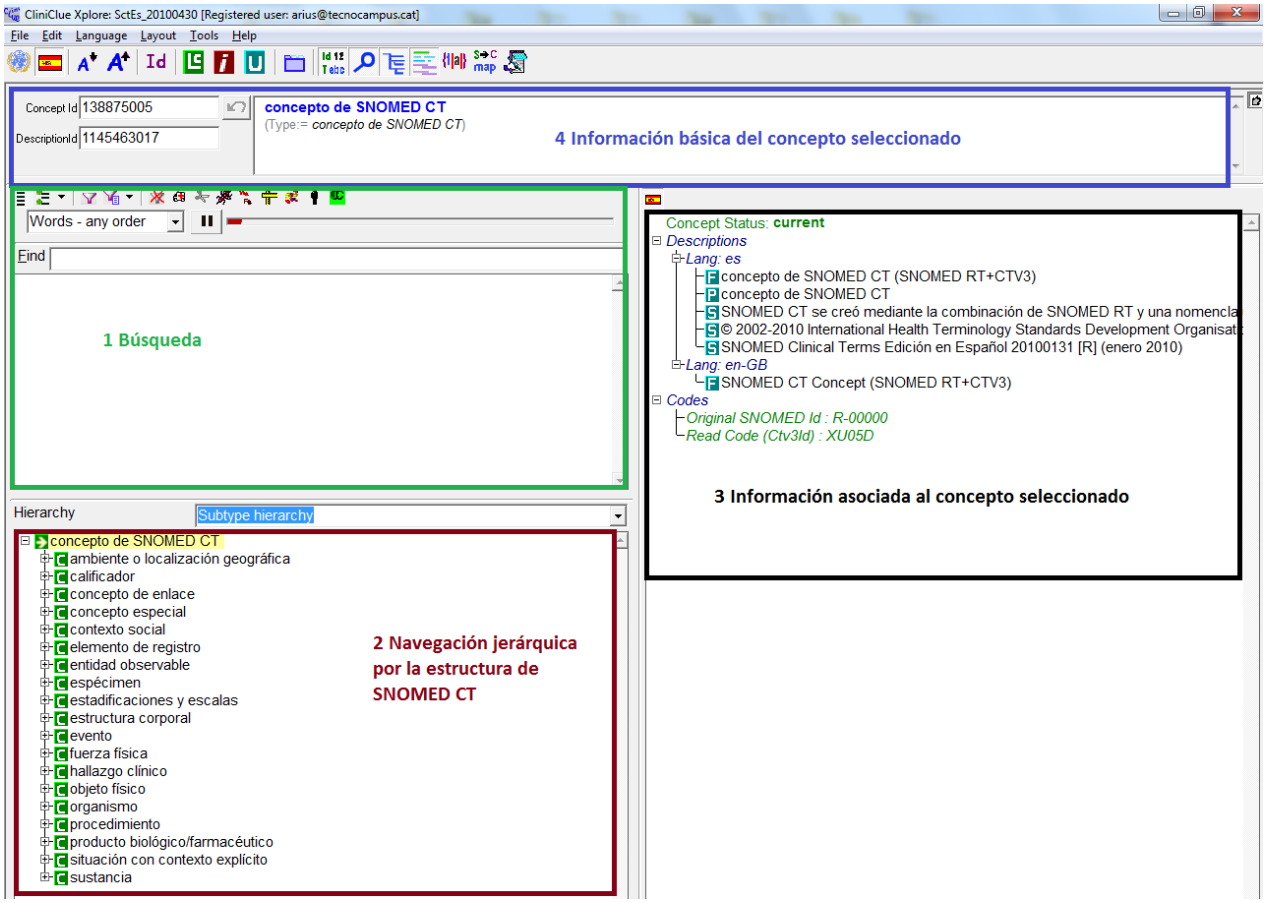
Haciendo clic en "Ok" se iniciará automáticamente CliniClue Xplore.

Esta opción de validación hace que no sea necesario registrarse para utilizar CliniClue Xplore pero es posible hacer-lo y obtener una llave válida para renovar el permiso de uso. Para registrar la herramienta se puede ir a la web oficial del CIC: **http://www.cliniclue.com/register** y rellenar el formulario. Se recibirá un correo electrónico con el usuario y la llave asignada. La próxima vez que se requiera la llave, se puede marcar la opción "Enter a Validation Key", introducir la información proporcionada en el correo electrónico y aceptar. Más adelante se explicará cómo registrar el producto a través de la sección "Help del menú del navegador.

4 Partes de la interfaz gráfica

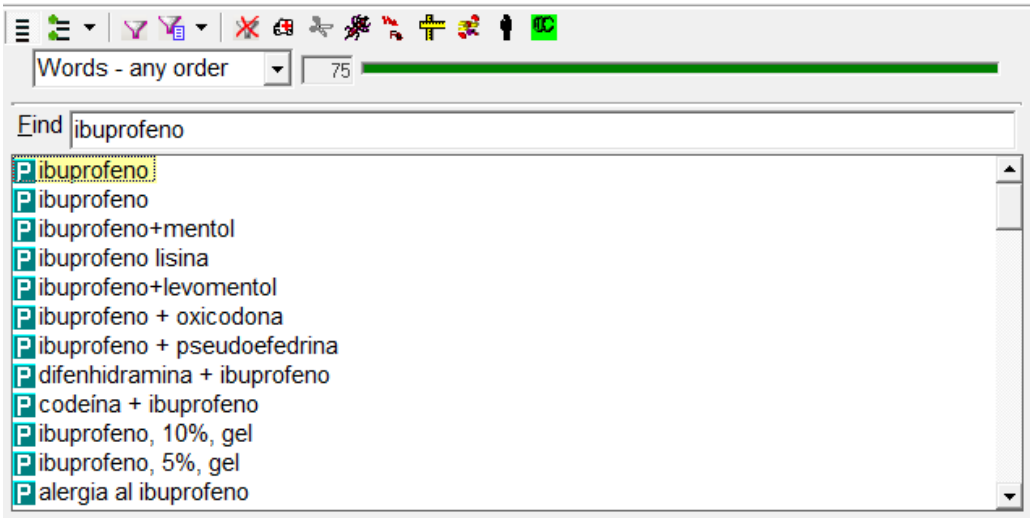
CliniClue Xplore consta de cuatro partes principales, que se corresponden con:

1. El buscador.
2. El navegador jerárquico del contenido de SNOMED CT.
3. La información asociada al concepto seleccionado.
4. La información básica del concepto asociado.

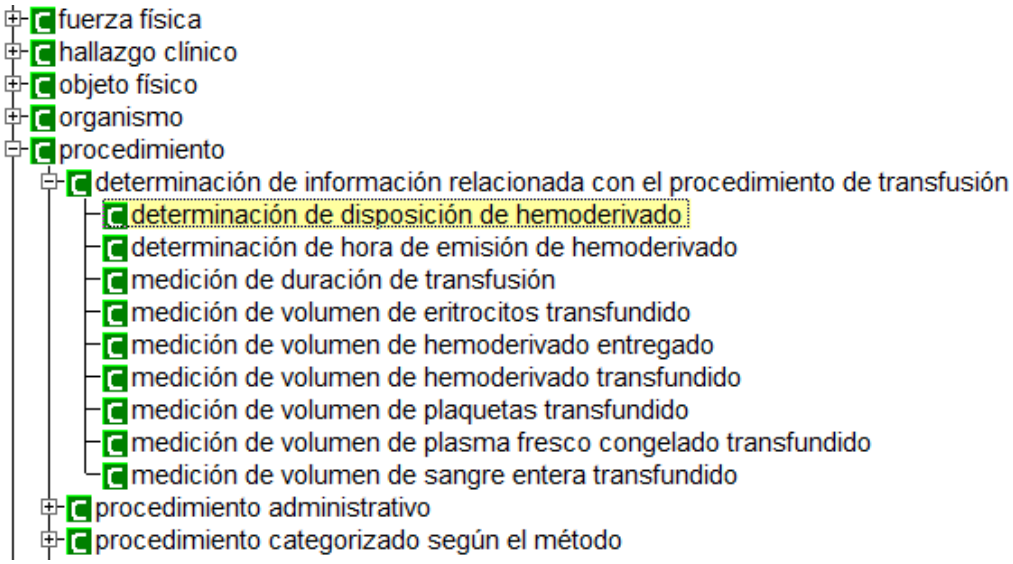


1 Búsqueda: El espacio destinado a las búsquedas incluye un campo de texto donde introducir la o las palabras a buscar y una barra de progreso que muestra cuantas coincidencias potenciales se han procesado:

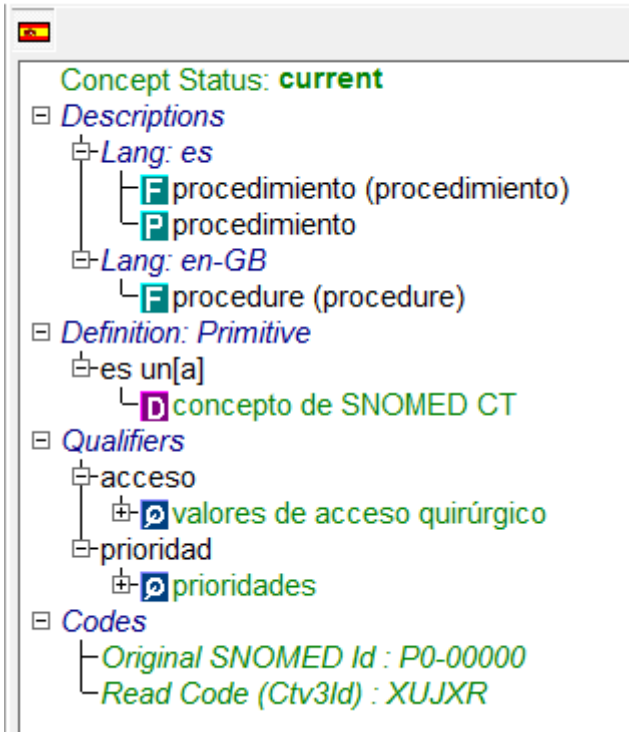
La apariencia de una búsqueda simple en la que se ha introducido la palabra "Ibuprofeno" en el campo "Find" será:



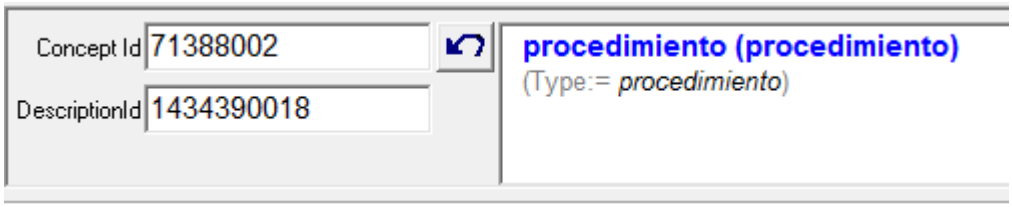
2 Navegación jerárquica: Cada concepto de la versión de SNOMED CT cargada en CliniClue Xplore está representado en esta parte de la interfaz gráfica. La navegación se lleva a cabo mediante el doble clic de ratón, acción que provoca el despliegue de la rama seleccionada y la visualización de los descendientes correspondientes. Inicialmente se pueden observar los 19 ejes de alto nivel de SNOMED CT. Si se selecciona, por ejemplo "Procedimiento" se observará:


fuerza física
hallazgo clínico
objeto físico
organismo
procedimiento
determinación de información relacionada con el procedimiento de transfusión
determinación de disposición de hemoderivado
determinación de hora de emisión de hemoderivado
medición de duración de transfusión
medición de volumen de eritrocitos transfundido
medición de volumen de hemoderivado entregado
medición de volumen de hemoderivado transfundido
medición de volumen de plaquetas transfundido
medición de volumen de plasma fresco congelado transfundido
medición de volumen de sangre entera transfundido
procedimiento administrativo
procedimiento categorizado según el método

3 Información asociada a cada concepto: Cuando se selecciona un concepto, ya sea en la estructura jerárquica como en los resultados de las búsquedas, se muestra la información que tiene asociada. Siguiendo con el ejemplo, si se tiene seleccionado "Procedimiento", se observará:



4 Información básica del concepto selecciona: Contiene el identificador del concepto seleccionado y el de una de sus descripciones:

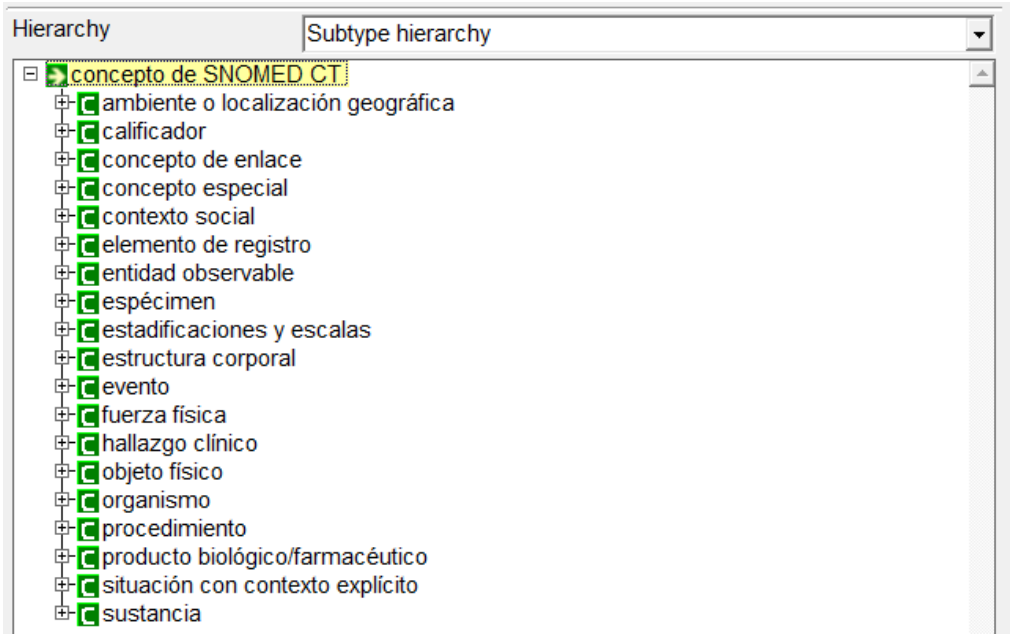


5 Funcionalidades

5.1 Navegación jerárquica por la estructura

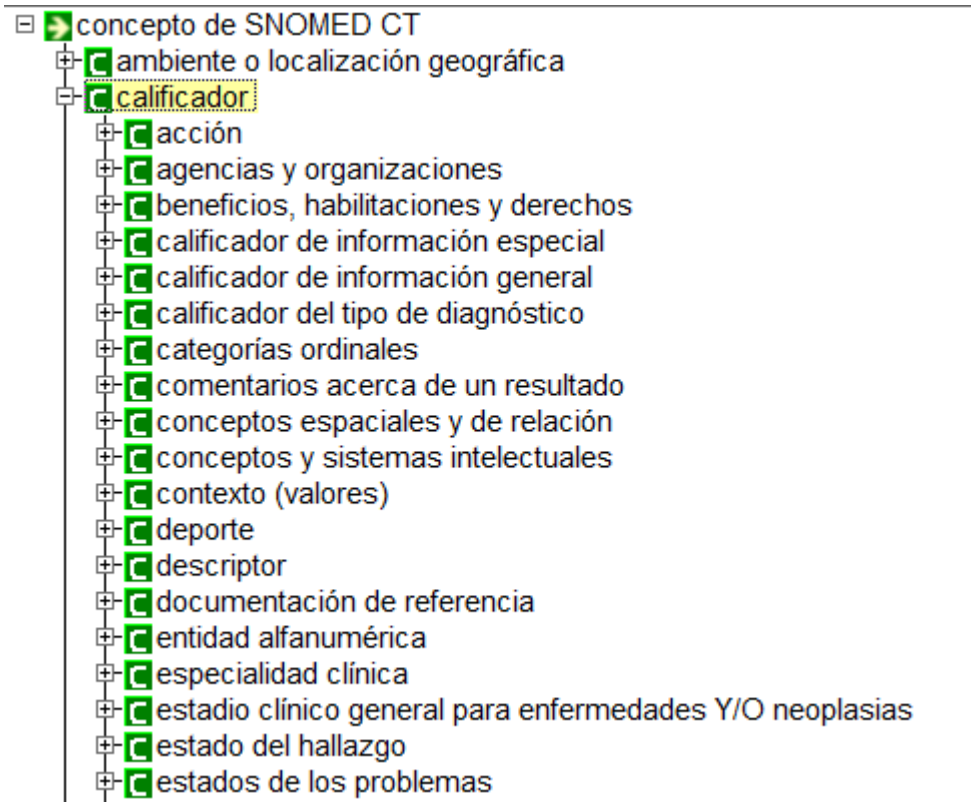
5.1.1 Navegación

Esta funcionalidad permite visualizar el contenido de SNOMED CT, navegando a través de su estructura jerárquica y representada en forma de árbol. La relación de subtipos jerárquicos mostrados inicialmente, y por tanto de más alto nivel, se presenta a continuación::



Cada uno de estos conceptos se desglosa en otros que, a su vez, de conforma de otros, y así hasta el más bajo nivel. Cuando se hace doble clic sobre un nodo (concepto) del árbol, este pasa a ser el nodo seleccionado (el actual), y se muestran los conceptos que lo conforman. El concepto seleccionado (actual) se resalta en amarillo.

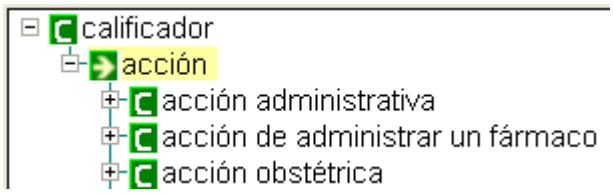
Si, por ejemplo, se hace doble clic sobre "Calificador" se observará que la rama se despliega:



Este comportamiento se irá repitiendo hasta que el concepto ya no contenga otros.

La navegación de conceptos de más a menos generales o de más alto a más bajo nivel se realiza mediante el doble clic de ratón sobre el concepto más general. Si se quiere realizar la navegación en sentido contrario, se deberá seleccionar el concepto correspondiente al nivel superior.

De esta manera, si, por ejemplo, el concepto actual es "acción" y se quiere volver a "calificador", se seleccionará "calificador":



Si se vuelve a seleccionar "calificador" se volverá a la visualización anterior.

La navegación en ambos sentidos es posible. Si se quiere navegar de más a menos nivel de detalle, será

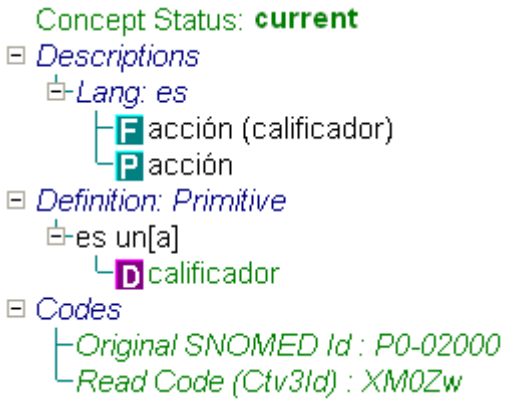
necesario seleccionar el concepto a desplegar. Por el contrario, si se quiere navegar de menos a más nivel de detalle, se seleccionará el concepto superior al actual.

La navegación también puede realizarse a través de los iconos ⊞ y ⊟, que sirven, respectivamente, para desplegar y recoger (minimizar) las ramas.

5.1.2 Información asociada a los conceptos

Cuando se selecciona un concepto en la estructura jerárquica se muestra la información que tiene asociada en dos partes de la interfaz gráfica. Si se selecciona "acción":

- En la parte derecha se muestra toda la información relativa al concepto:



Se puede observar que hay varios iconos que preceden los literales de las descripciones y las relaciones, la leyenda de las cuales se muestra a continuación:

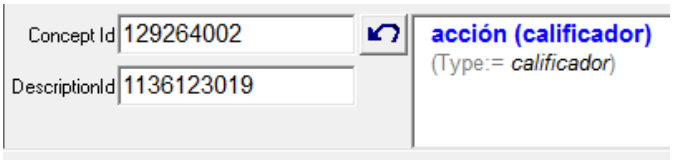
Tipos de descripción:

- F Fully Specified Name
- P Preferred Term
- S Synonym
- U Not used in this language or dialect

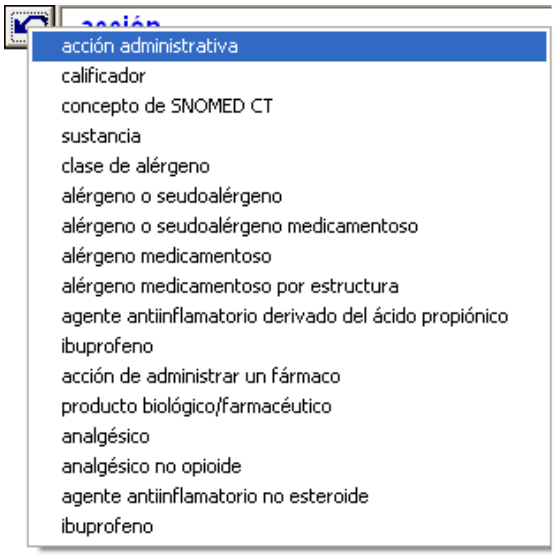
Tipos de relación:

- D Defining Relationships
- Q Qualifying Relationships
- A Additional Relationships
- H Historical Relationships

- En la parte izquierda y superior se muestra el id del concepto y de una de sus descripciones:



Si se hace clic en se desplegará la relación de términos que se han visualizado recientemente, por ejemplo:



5.1.3 Vistas de navegación

Es posible cambiar la vista de visualización de la navegación mediante el campo "Hierarchy":

Dependiendo de la versión cargada en CliniClue Xplore, se dispondrá de unas vistas determinadas. Para cambiar la vista actual solo es necesario desplegar el campo "Hierarchy" y escoger una.

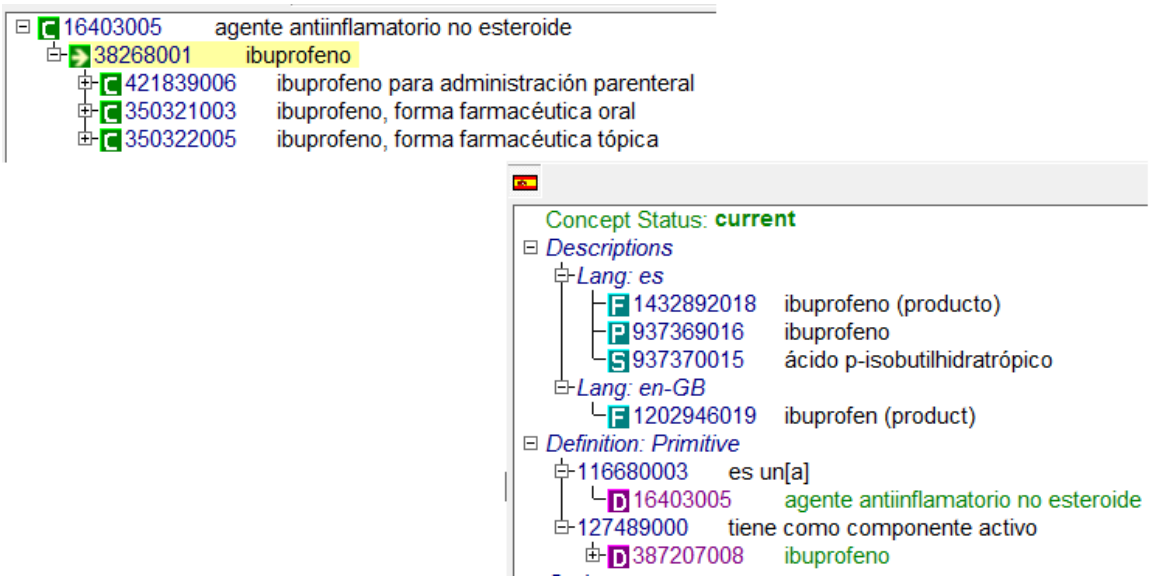
5.1.4 Estado de los conceptos

Si se observa la estructura jerárquica, se apreciará que cada concepto tiene un icono que lo precede. La leyenda de estos iconos es la siguiente:

- Current concept (active)
- Limited or classification concept (active)
- Pending move to another namespace (active)
- Duplicate Concept (inactive)
- Ambiguous Concept (inactive)
- Erroneous Concept (inactive)
- Obsolete or outdated Concept (inactive)
- Moved to another namespace (inactive)
- Retired Concept no reason given (inactive)

5.1.5 Visualización de los identificadores de los conceptos

Si se hace clic en el icono Id, ubicado en la parte superior de la interfaz gráfica de CliniClue Xplore, se conseguirá que todos los conceptos de la interfaz gráfica estén precedidos por el conceptId:



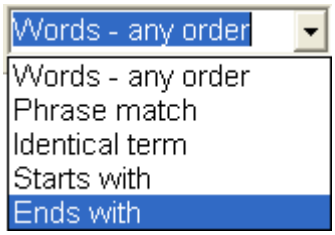
5.1.6 Otros efectos sobre la navegación

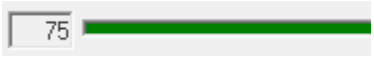
Los iconos siguientes, situados en la parte superior de la interfaz gráfica de CliniClue Xplore, se utilizan para añadir o quitar determinados conceptos de la visualización de la estructura de SNOMED CT:

- Muestra/Esconde conceptos limitados o clasificados: .
- Muestra/Esconde contenido inactivo: .
- Muestra/Esconde conceptos que no se usan en el idioma de la versión cargada: .

5.2 Búsqueda

Para buscar una palabra dentro de la estructura de SNOMED CT solo es necesario introducirla en el campo "Find". Es posible seleccionar el criterio de coincidencia de resultados mediante el desplegable:



El número de resultados encontrados se mostrará a la izquierda de la barra: 

Mediante los botones y se puede, respectivamente, parar o reproducir el proceso de búsqueda.

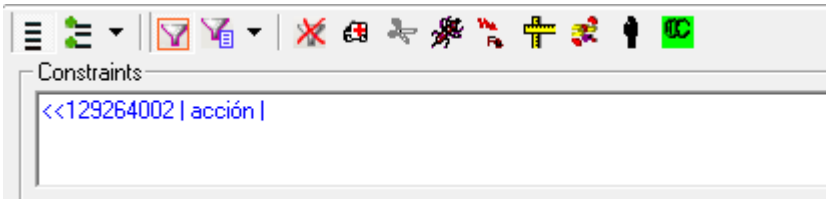
Se pueden filtrar los resultados por subtipos jerárquicos (ejes), mediante la selección de uno o más de los siguientes iconos, los cuales hacen que la búsqueda solo contenga (se limite a):

- Trastornos: .
- Procedimientos: .
- Organismos: .
- Sustancias: . .
- Hallazgos (excepto trastornos): .

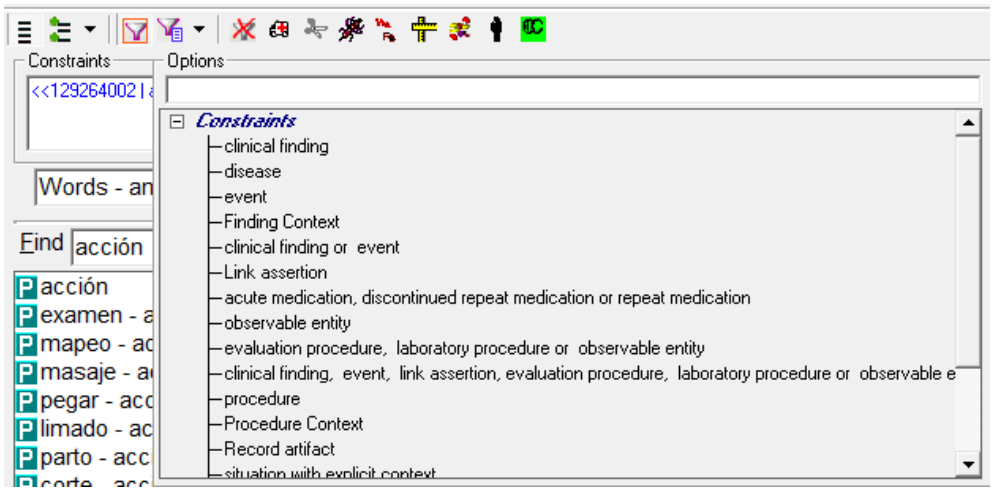
- Productos: .
- Estructuras corporales: .
- CIC Expressions no clínicas: .

Les restricciones en las búsquedas se gestionan mediante los iconos , donde:

- sirve para visualizar las restricciones y editarlas:

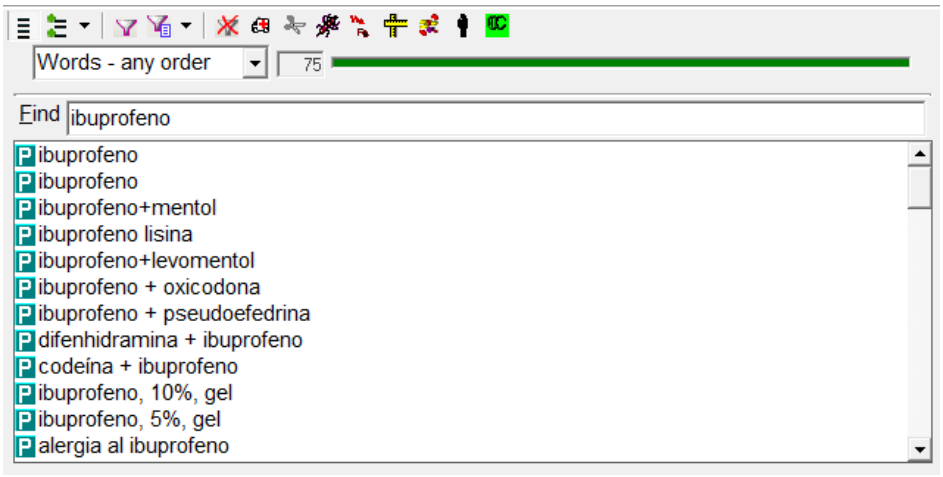


- se utiliza para ver la lista de posibles restricciones a aplicar:

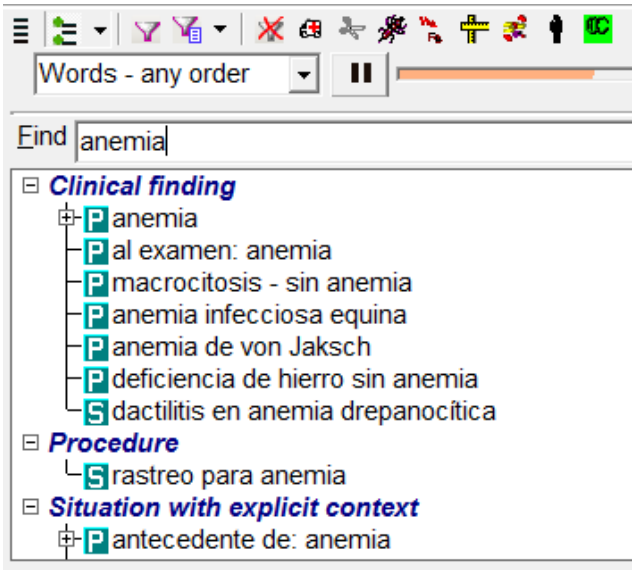


- se usa para eliminar las restricciones.

Los resultados de las búsquedas se muestran de la manera siguiente:

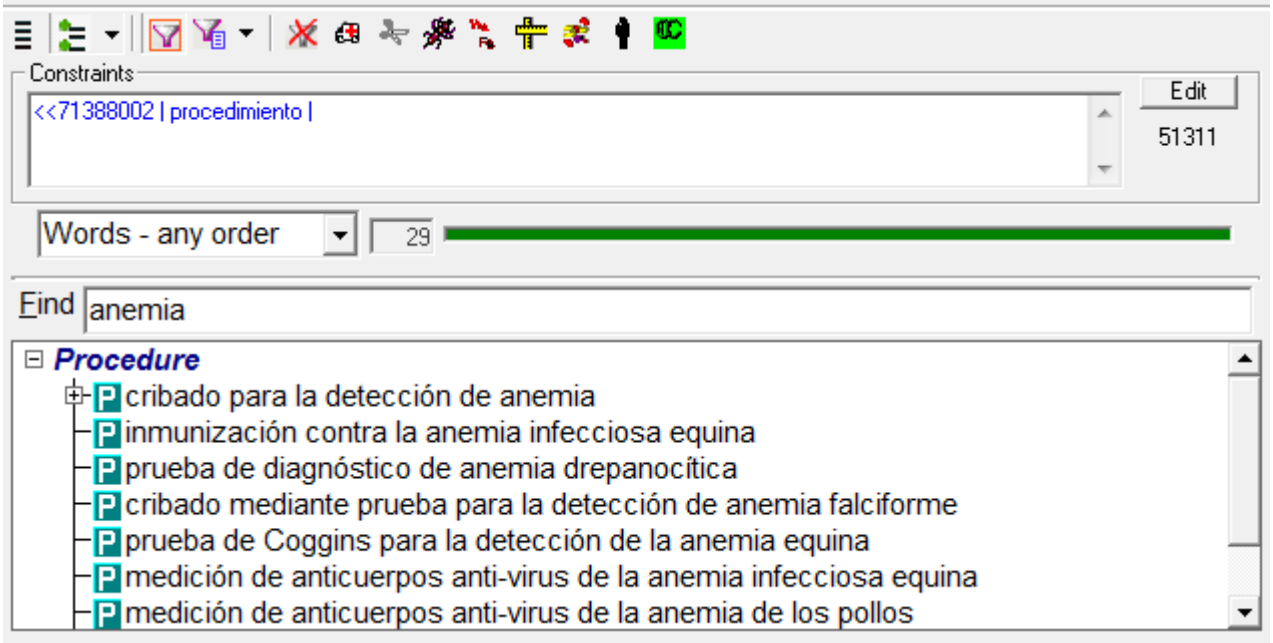


Es posible organizarlos de forma jerárquica mediante el icono y desagruparlos con :



A continuación se es presenta un ejemplo de restricción con filtros:

Se quiere buscar "anemia" pero solo obtener aquellos resultados que pertenezcan a "Procedure", la restricción quedará:


Constraints
<<71388002 | procedimiento |
Edit
51311
Words - any order
29
Find
anemia
Procedure
cribado para la detección de anemia
inmunización contra la anemia infecciosa equina
prueba de diagnóstico de anemia drepanocítica
cribado mediante prueba para la detección de anemia falciforme
prueba de Coggins para la detección de la anemia equina
medición de anticuerpos anti-virus de la anemia infecciosa equina
medición de anticuerpos anti-virus de la anemia de los pollos

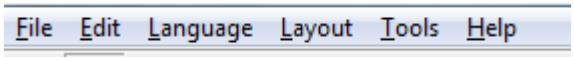
5.3 Configurar la interfaz gráfica

CliniClue Xplore ofrece iconos para esconder y mostrar las partes de su interfaz. También resulta posible modificar la apariencia de las pantallas, cambiar el idioma seleccionado o la organización del contenido. Estas funcionalidades se pueden realizar a través de los iconos situados en la parte superior de la pantalla:

- Alterar el tamaño de la letra: Es posible mediante los iconos y que sirven, respectivamente, para hacer más grande y más pequeña la letra de la interfaz.
- Cambiar el idioma seleccionado a:
  - Español: .
  - Todos los idiomas: .
- Agrupar las partes de la interfaz en pestañas: Haciendo clic en el icono se abre la clasificación:

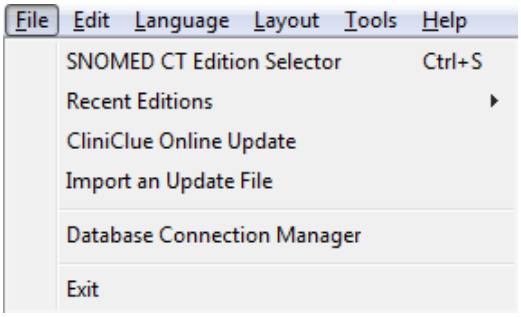
- Esconder/Mostrar partes de la interfaz gráfica:
  - Navegación por jerarquía: .
  - Búsqueda: .
  - Información asociada al concepto:
    - Superior (id concepto i id descripción): .
    - Derecha: .
  - Gestión de comentarios: (ver apartado 5.5 de este documento).
  - Gestión de expresiones: . Sirve para modificar las visitas de los conceptos, pero con este módulo básico de CliniClue, no se proporciona la funcionalidad completa.
  - Visualización de mapeos: . Requiere un paquete adicional, si se hace clic en el icono y no se ve nada, es que no se cuenta con el paquete. En el punto 5.6 de este documento se explica cómo conseguirlo.

5.4 Menú



El menú de la parte superior de la interfaz gráfica de CliniClue Xplore ofrece las siguientes funcionalidades:

5.4.1 File

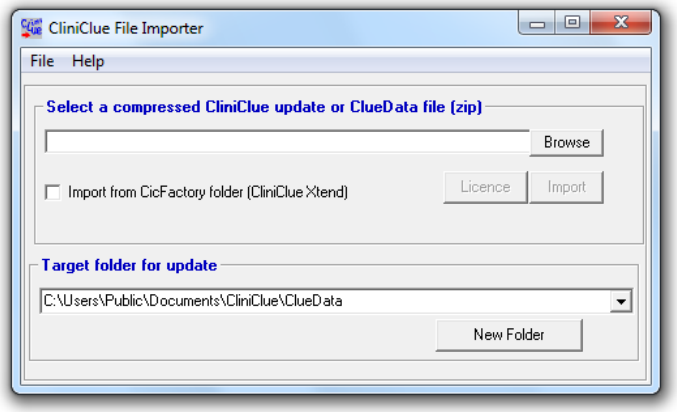


Permite cargar una edición diferente de SNOMED CT, acceder a las actualizaciones online de las diferentes

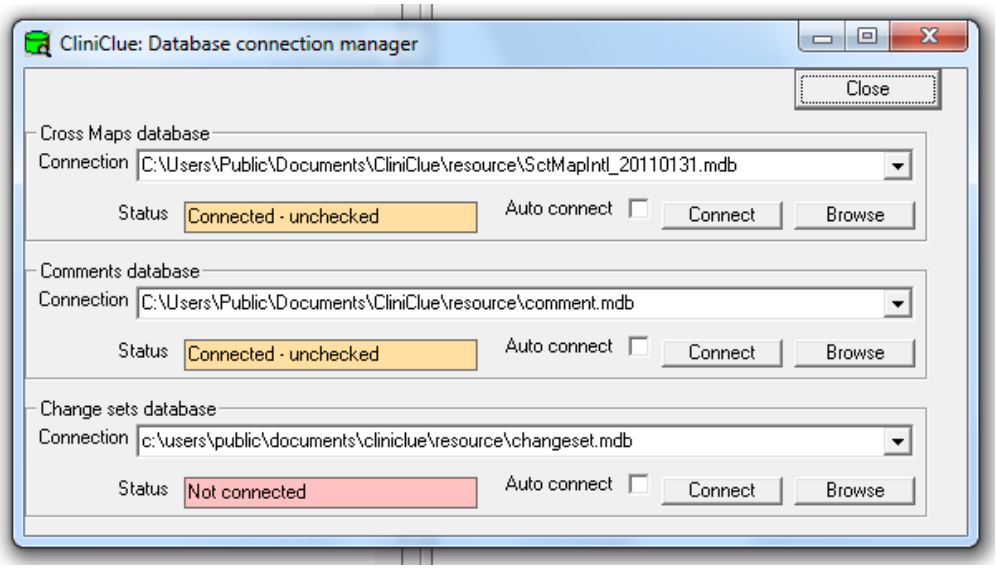
ediciones disponibles de la terminología clínica, importar y actualizar los ficheros de las ediciones, conectarse a distintas BBDD (Base de Datos) y salir de CliniClue Xplore.

Les primeras dos opciones, **"SNOMED CT Edition Selector"** y **"CliniClue Online Update"** ya se han visto anteriormente en el apartado "Instalación y configuración".

La acción "**Import an Update File**" permite importar archivos de actualización descargados de la web oficial del CIC (http://www.cliniclue.com/cluedata2009), es una alternativa al Online Update:

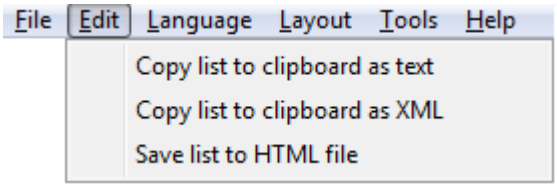


"Database Connection manager" permite especificar de qué BBDD obtener comentarios, mapeos y change sets. Para especificar alguno de estos recursos, solo es necesario indicar la ruta del archivo fuente y hacer clic en "Connect":



Seleccionando **"Exit"** el programa se cierra.

5.4.2 Edit



Con las opciones que se ofrecen des de "Edit", es posible almacenar el contenido que se está visualizando de SNOMED CT en formato XML. A pesar de esto, como se ha indicado en el punto "Introducción", es necesario un paquete adicional para poder exportar contenido de SNOMED CT, tanto en formato texto como en XML. La funcionalidad que se puede usar con CliniClue Xplore, es **"Save list to HTML file"**, gracias a la cual se podrá generar un documento HTML con los conceptos que se están visualizando. Si, por ejemplo, se tiene seleccionado "célula bacteriana pedunculada" y se hace clic en "Save list to HTML file", se creará un fichero HTML con el contenido:

CliniClue list copy

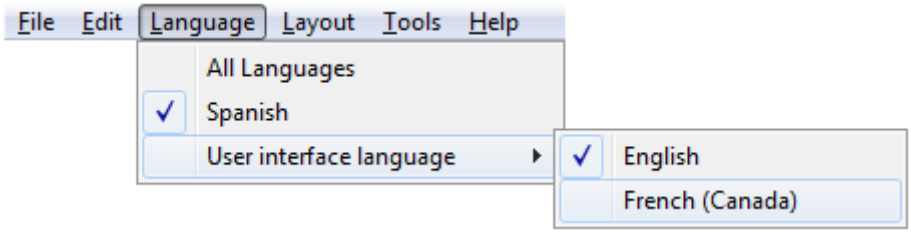
1. Date 30-jul-2010 10:28:44
2. Edition: SctEs_20100430
3. Configuration status: 100000000001
4. Configuration subsets:

Hierarchy

Subtype hierarchy

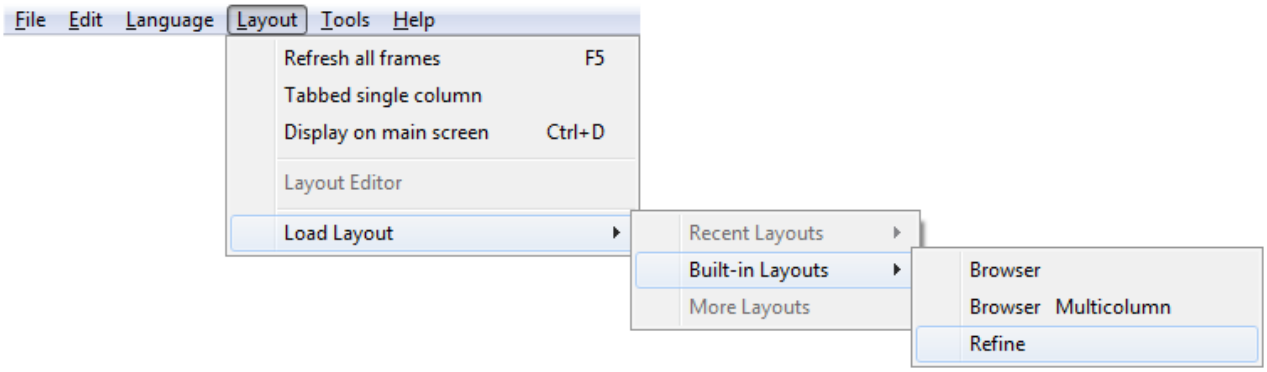
Concept:	célula bacteriana pedunculada (organismo)
285300009	célula bacteriana en división
413627006	célula bacteriana pedunculada

5.4.3 Language



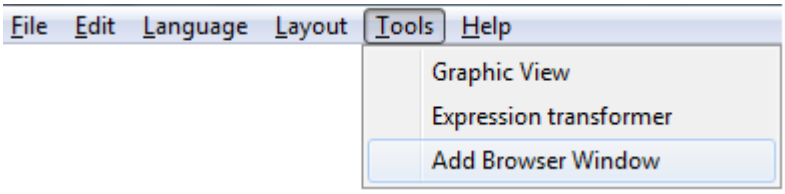
Mediante "Language" es posible configurar el idioma de CliniClue Xplore, escogiendo la opción "Spanish" o "All Languages". El idioma del contenido de SNOMED CT dependerá de la versión cargada, pero se puede indicar si ver todas las descripciones o solo las que estén en castellano. La interfaz de usuario se puede mostrar en inglés y francés.

5.4.4 Layout



Con esta opción es posible cambiar la distribución de las partes de la interfaz gráfica de CliniClue. Con CliniClue Xplore no se pueden almacenar ni editar distribuciones de las partes del programa, pero sí cargarlas.

5.4.5 Tools



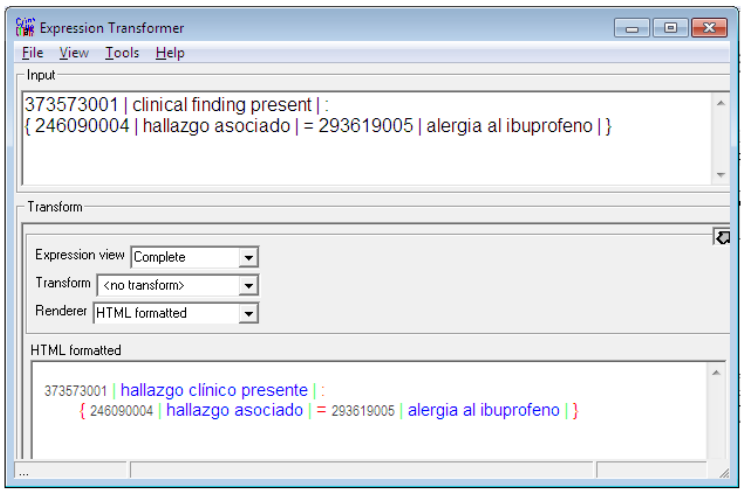
Cuando se selecciona un concepto en la navegación jerárquica se puede ver un esquema gráfico de los predecesores y sucesores que tiene el árbol. Si, por ejemplo, se selecciona "organismo", "forma de ciclo de vida" y "forma del ciclo de vida bacteriana" y se hace clic en "**Graphic View**" se obtendrá:

Para obtener el gráfico es necesario que el concepto esté seleccionado cuando se haga clic en "Graphic View".

Con **"Expression transformer"** se accede al transformador de expresiones post-coordinadas:

Esta opción permite manipular expresiones predefinidas a través de una búsqueda o de la introducción manual, para validarlas, modificarlas y/o compararlas.

La figura siguiente muestra la vista del transformador de expresiones. Si se realiza una búsqueda sobre la alergia al Ibuprofeno y se obtiene una expresión en formato HTML que se coloca en el área de texto "Input":


Expression Transformer
File View Tools Help
Input
373573001 | clinical finding present | :
{ 246090004 | hallazgo asociado | = 293619005 | alergia al ibuprofeno | }
Transform
Expression view Complete
Transform <no transform>
Renderer HTML formatted
HTML formatted
373573001 | hallazgo clínico presente | :
{ 246090004 | hallazgo asociado | = 293619005 | alergia al ibuprofeno | }

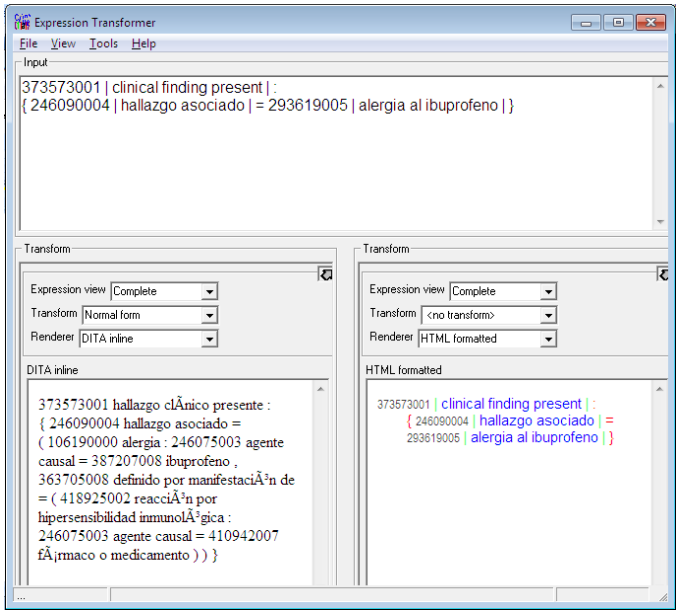
Automáticamente se obtendrá un texto de salida en el área de texto inferior en el formato establecido.

La parte central "Transform" permite seleccionar funciones que modificaran la expresión introducida en el formato deseado:

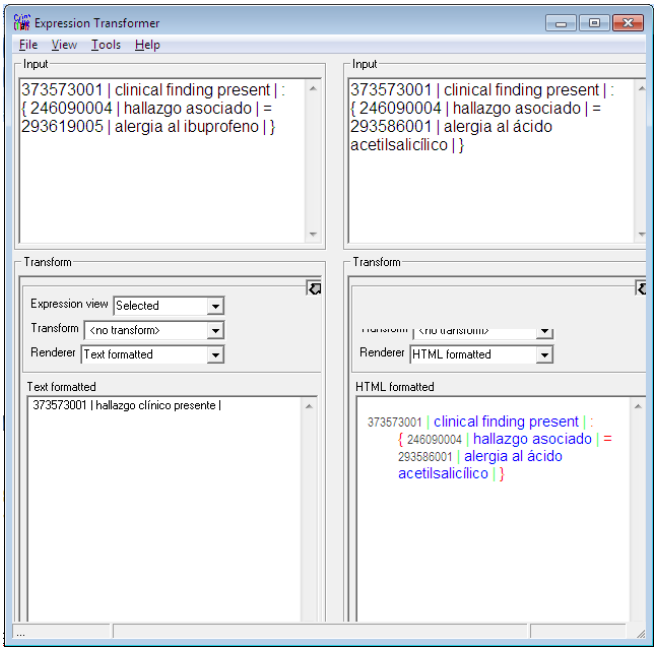
- Expression view
  - Focus: Muestra solo la parte clínica de la expresión.
  - Complete: Visualiza la expresión completa.
  - Selected: Muestra el concepto seleccionado y los detalles que se han aplicado.
- Transform
  - No transform: Muestra la expresión en el formato más amigable para el usuario, basado solo en el propio concepto y los refinamientos aplicados.
  - Normal form: Aplica la normalización estándar a la expresión, y hace que se pueda comparar con otras.
- Renderer
  - HTML inline/formatted: La expresión mostrada en HTML en una sola línea o con indentación.
  - Text inline/formatted: Texto plano sin ningún formato y en una sola o con indentación.
  - Terse: Solo muestra los identificadores de concepto.

Si se observa el menú principal del transformador de expresiones se encuentran las siguientes opciones:

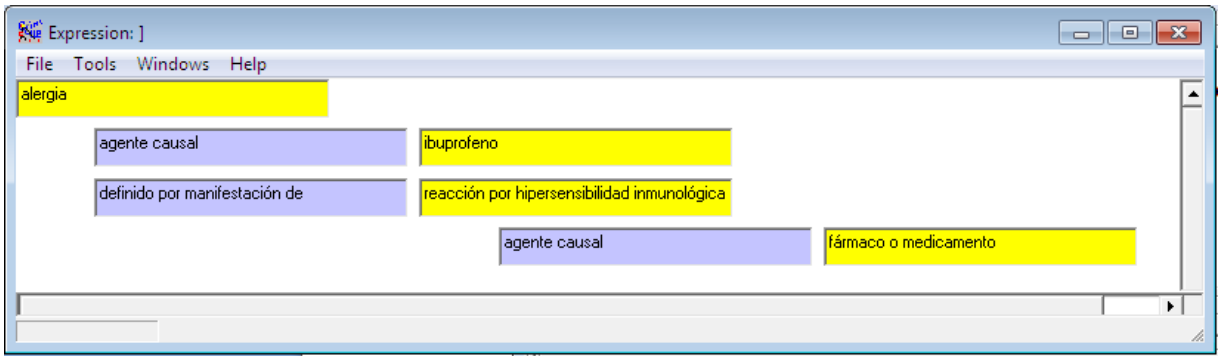
- View: Permite escoger entre las tres vistas:
  - Single View: La vista simple se corresponde con la que se observa por defecto. Permite ver una sola expresión y transformarla.
  - Dual View: Permite tratar dos expresiones del mismo "Input" pero en formatos diferentes:


Expression Transformer
File View Tools Help
Input
373573001 | clinical finding present | :
{ 246090004 | hallazgo asociado | = 293619005 | alergia al ibuprofeno | }
Transform
Expression view Complete
Transform Normal form
Renderer DITA inline
DITA inline
373573001 hallazgo clÃnico presente :
{ 246090004 hallazgo asociado =
(106190000 alergia : 246075003 agente
causal = 387207008 ibuprofeno ,
363705008 definido por manifestaciÃ³n de
= (418925002 reacciÃ³n por
hipersensibilidad inmunolÃ³gica :
246075003 agente causal = 410942007
fÃ¡rmaco o medicamento)) }
Transform
Expression view Complete
Transform <no transform>
Renderer HTML formatted
HTML formatted
373573001 | clinical finding present | :
{ 246090004 | hallazgo asociado | =
293619005 | alergia al ibuprofeno | }

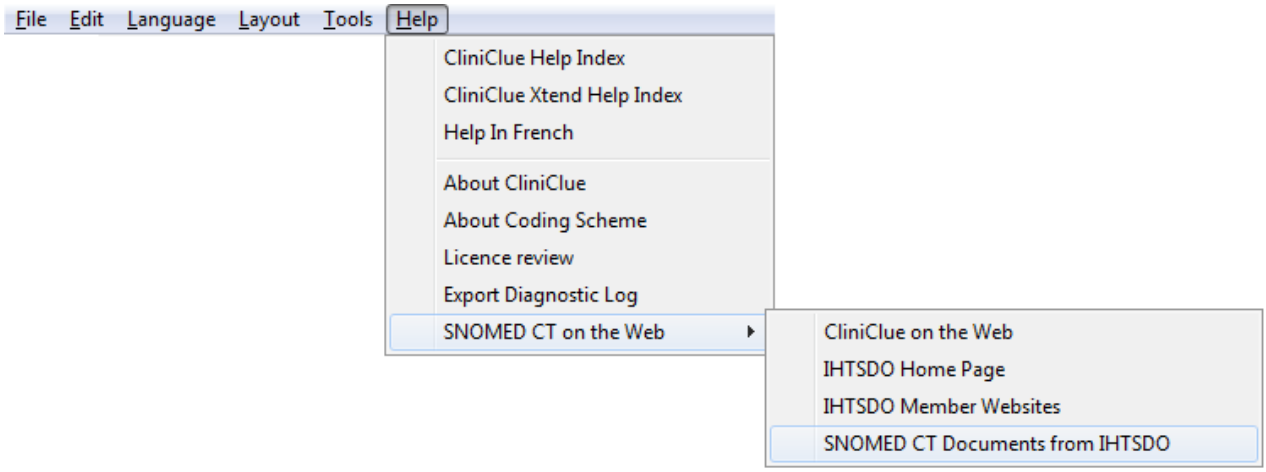
- Expression Compare: Permite comparar dos inputs en formatos distintos:


Expression Transformer
File View Tools Help
Input
373573001 | clinical finding present | :
{ 246090004 | hallazgo asociado | =
293619005 | alergia al ibuprofeno | }
Input
373573001 | clinical finding present | :
{ 246090004 | hallazgo asociado | =
293586001 | alergia al ácido
acetilsalicílico | }
Transform
Expression view Selected
Transform <no transform>
Renderer Text formatted
Text formatted
373573001 | hallazgo clínico presente |
Transform
Renderer HTML formatted
HTML formatted
373573001 | clinical finding present | :
{ 246090004 | hallazgo asociado | =
293586001 | alergia al ácido
acetilsalicílico | }

- Tools: Este apartado ofrece la posibilidad de mostrar la expresión que se ha introducido en el input de forma gráfica. Si se accede a "Tools->Show Graphics se obtendrá una ventana como la que se presenta a continuación:

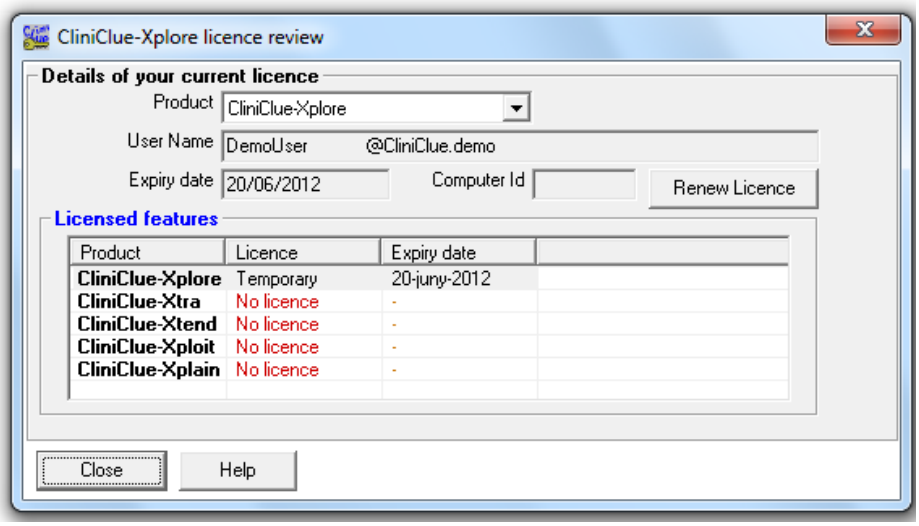


5.4.6 Help

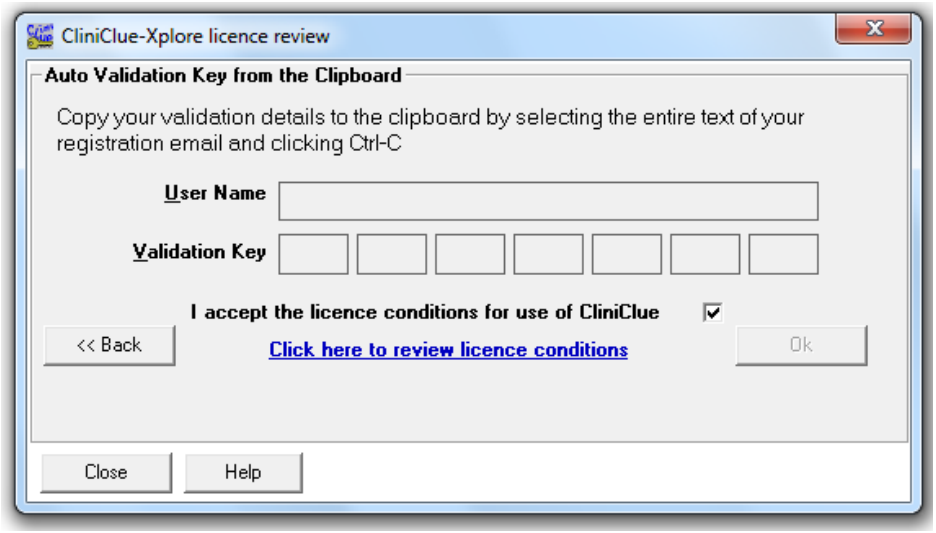


La parte de ayuda facilita el acceso a una serie de recursos como los documentos de ayuda (inglés y francés), la información sobre el programa, la renovación de licencia, etc. Si surge alguna duda sobre el funcionamiento de CliniClue Xplore, puede ser útil intentar buscar la respuesta o la solución en el índice de ayuda.

A través del apartado "**Licence reviwe**" es posible introducir la llave proporcionada al hacer el registro:



I Haciendo clic en "Renew Licence":

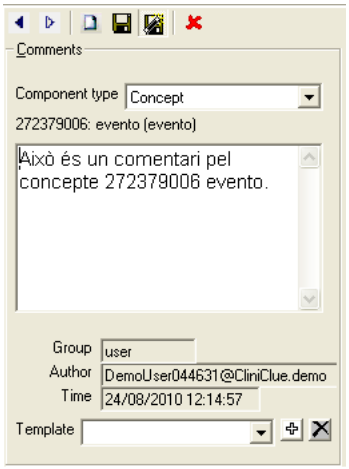

CliniClue-Xplore licence review
Auto Validation Key from the Clipboard
Copy your validation details to the clipboard by selecting the entire text of your registration email and clicking Ctrl-C
User Name
Validation Key
I accept the licence conditions for use of CliniClue
<< Back
Click here to review licence conditions
Ok
Close
Help

5.5 Gestión de comentarios

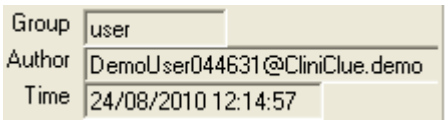
Los comentarios son anotaciones que se pueden asociar a un concepto de SNOMED CT, y permiten almacenar información adicional de cada término.

Para crear un comentario y asócialo a un concepto determinado, es necesario activar el icono , de manera que aparezca la pantalla:

Para almacenar un comentario y asociarlo a un concepto concreto, solo se tiene que seleccionar el concepto, escribir el comentario en el área de texto i hacer clic en el icono :



Se puede observar que el CONCEPTID del concepto seleccionado, así como su nombre y tipo, aparecen en la parte superior del gestor de comentarios. La información relativa a la autoría surge automáticamente y se corresponde con el usuario propietario del programa. Como en este caso se está usando un usuario no registrado, la información que aparece es:



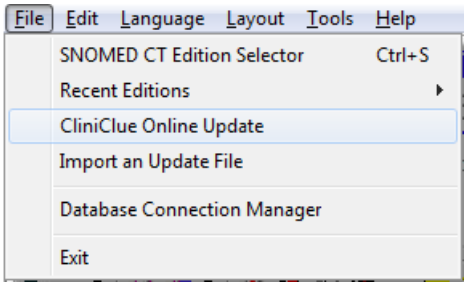
Es posible almacenar más de un comentario. Cuando ya se ha creado una anotación, se hará clic sobre el icono para indicar que se trata de un comentario nuevo. La navegación entre comentarios se realiza con y el icono sirve para eliminar el comentario que se está mostrando. Si se quiere que se guarden automáticamente los comentarios cuando se cambie de elemento seleccionado, se deberá mantener el icono seleccionado. Para modificar un comentario solo se tiene que modificar su contenido en el área de texto y guardarlo.

A veces pude resultar útil almacenar el mismo comentario, o uno similar, para varios conceptos. Para facilitar esta tarea, se pueden usar plantillas de comentarios, y tenerlas siempre disponibles. Las plantillas se crean escribiendo su contenido en el área de texto (donde también se escriben los comentarios) y haciendo clic en el icono , para borrar la plantilla se usa el icono . Para aplicar una plantilla solo se tiene que seleccionar:

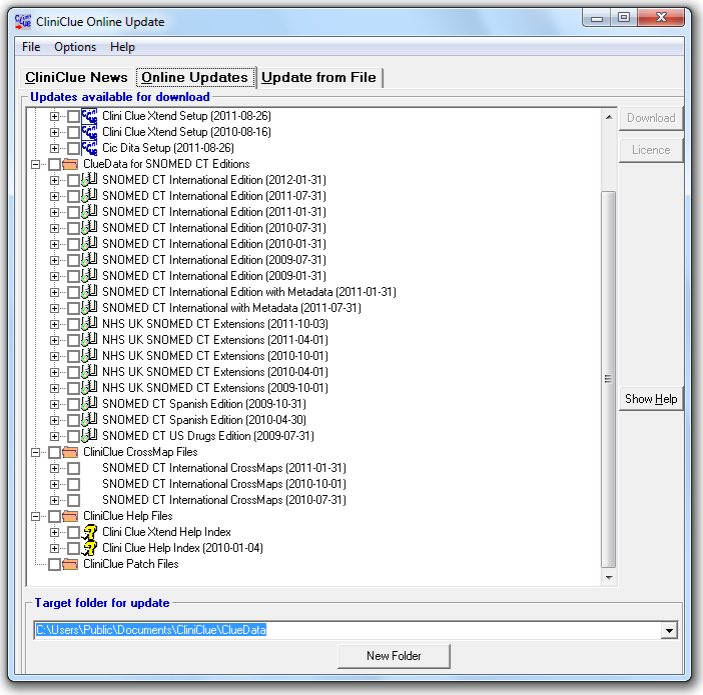
Tanto los comentarios como las plantillas se almacenan de forma permanente, de manera que si se cierra CliniClue, la próxima vez que se abra no se habrán borrado.

5.6 Carga y consulta de mapeos

La funcionalidad de CrossMap ofrece la opción de visualizar el mapeo entre SNOMED CT y otro vocabulario controlado (CIE-9-MC, CIE-10, CIE-O-3 u OPCS4.5). Para activar esta opción es necesario descargar el paquete de SNOMED CT que contenga los mapeos. Será necesario dirigirse al asistente de actualización de versiones de SNOMED CT, Online Update, en **File> CliniClue Online Update:**

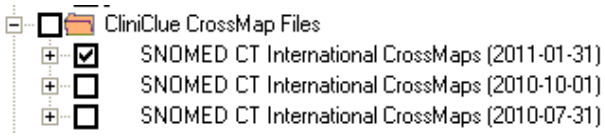


Y seleccionar la pestaña Online Update:

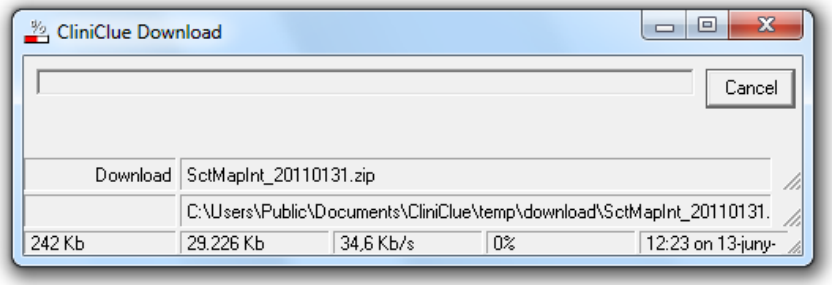

CliniClue Online Update
File Options Help
CliniClue News
Online Updates
Update from File
Updates available for download
Clini Clue Xtend Setup (2011-08-26)
Clini Clue Xtend Setup (2010-08-16)
Cic Dita Setup (2011-08-26)
ClueData for SNOMED CT Editions
SNOMED CT International Edition (2012-01-31)
SNOMED CT International Edition (2011-07-31)
SNOMED CT International Edition (2011-01-31)
SNOMED CT International Edition (2010-07-31)
SNOMED CT International Edition (2010-01-31)
SNOMED CT International Edition (2009-07-31)
SNOMED CT International Edition (2009-01-31)
SNOMED CT International Edition with Metadata (2011-01-31)
SNOMED CT International with Metadata (2011-07-31)
NHS UK SNOMED CT Extensions (2011-10-03)
NHS UK SNOMED CT Extensions (2011-04-01)
NHS UK SNOMED CT Extensions (2010-10-01)
NHS UK SNOMED CT Extensions (2010-04-01)
NHS UK SNOMED CT Extensions (2009-10-01)
SNOMED CT Spanish Edition (2009-10-31)
SNOMED CT Spanish Edition (2010-04-30)
SNOMED CT US Drugs Edition (2009-07-31)
CliniClue CrossMap Files
SNOMED CT International CrossMaps (2011-01-31)
SNOMED CT International CrossMaps (2010-10-01)
SNOMED CT International CrossMaps (2010-07-31)
CliniClue Help Files
Clini Clue Xtend Help Index
Clini Clue Help Index (2010-01-04)
CliniClue Patch Files
Download
Licence
Show Help
Target folder for update
C:\Users\Public\Documents\CliniClue\ClueData
New Folder

Es necesario definir una carpeta donde almacenar los archivos descargados, se recomienda utilizar una carpeta que esté dentro del directorio donde está instalado CliniClue Xplore (dejar la que se indica por defecto).

Habiendo seleccionado la carpeta, es necesario marcar el CrossMap a descargar (última versión) y hacer clic en "Download":

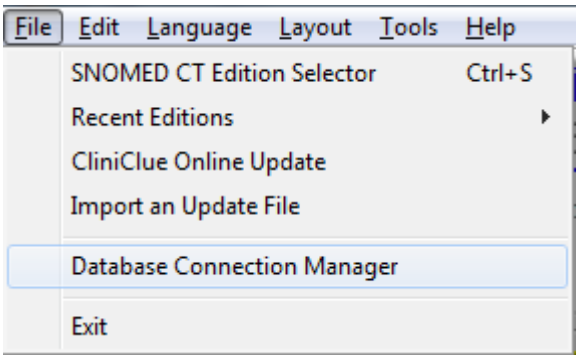

CliniClue CrossMap Files
SNOMED CT International CrossMaps (2011-01-31)
SNOMED CT International CrossMaps (2010-10-01)
SNOMED CT International CrossMaps (2010-07-31)

Se descargaran los mapeos:

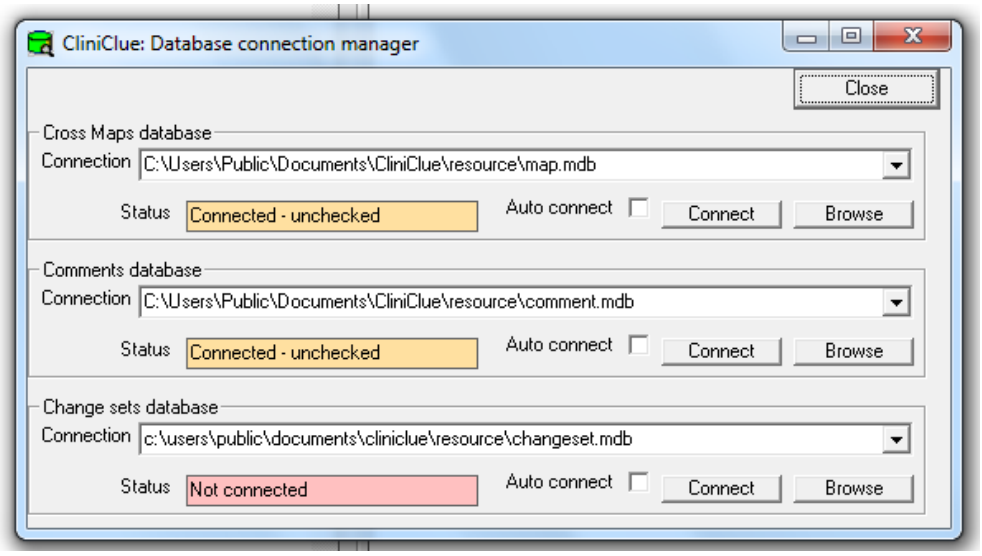


Cuando el programa informe de que ha finalizado la descarga, se aceptará el mensaje y se cerrará la ventana.

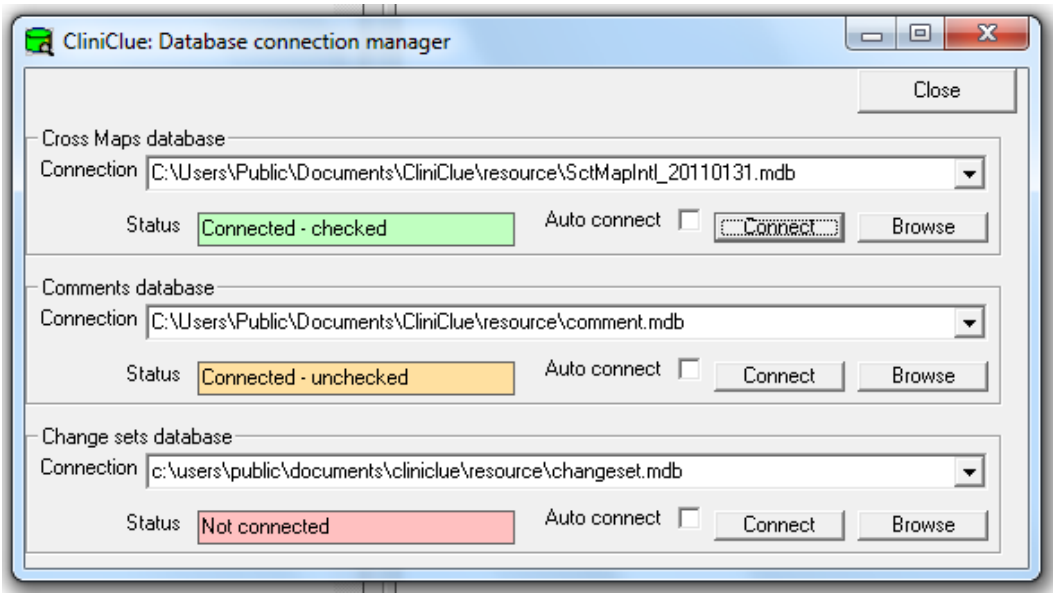
Para poder consultar los mapeos es necesario crear una conexión entre CliniClue Xplore y el archivo descargado, en **File > Database Connection Manager:**



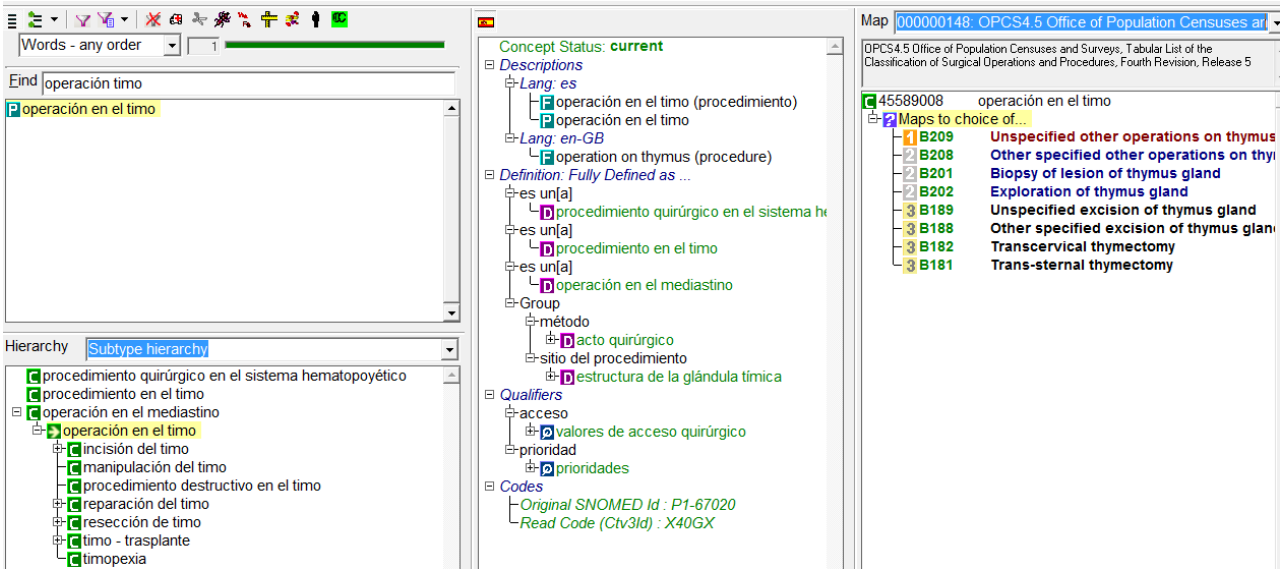
Se abrirá la ventana:

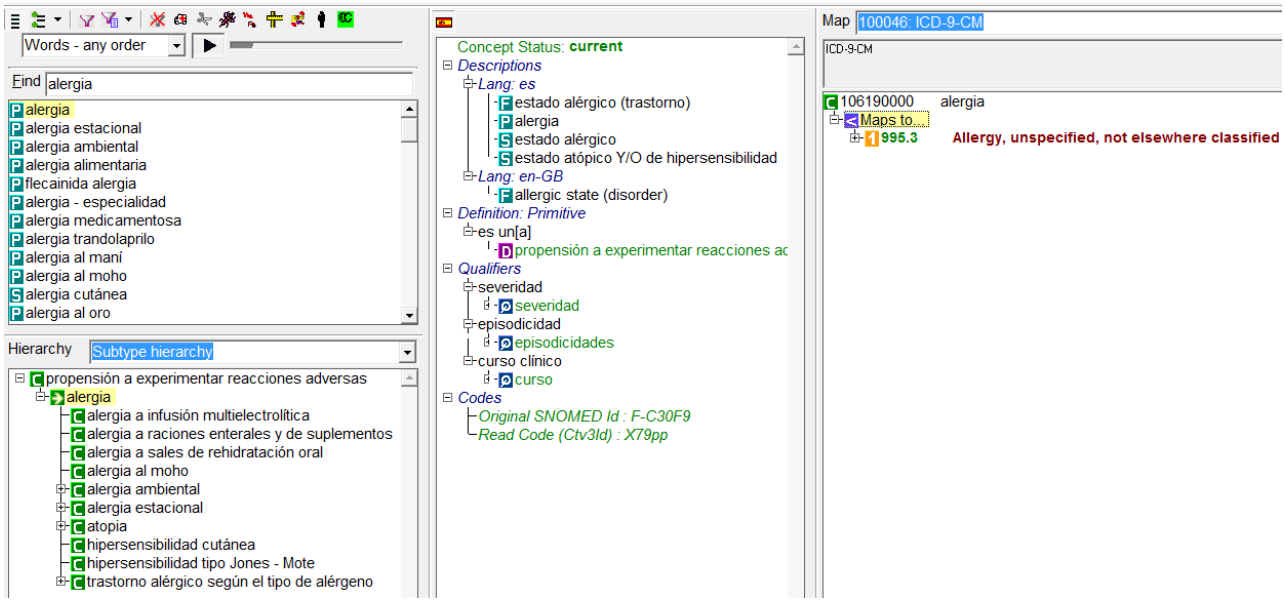


Con el botón "Browse" del apartado "Cross Maps database", se navegará por el sistema para localizar el paquete descargado. Aceptar y hacer clic en "Connect":



Finalmente, para utilizar este paquete, se buscará el elemento de SNOMED CT deseado con cualquiera de los métodos explicados en este manual, se hará clic en el icono para abrir la zona de mapeos, y se seleccionará la terminología con la que se quiera ver el mapeo:




Words - any order
Find alergia
alergia
alergia estacional
alergia ambiental
alergia alimentaria
flecainida alergia
alergia - especialidad
alergia medicamentosa
alergia trandolaprilo
alergia al maní
alergia al moho
alergia cutánea
alergia al oro
Hierarchy
Subtype hierarchy
propensión a experimentar reacciones adversas
alergia
alergia a infusión multielectrolítica
alergia a raciones enterales y de suplementos
alergia a sales de rehidratación oral
alergia al moho
alergia ambiental
alergia estacional
atopia
hipersensibilidad cutánea
hipersensibilidad tipo Jones - Mote
trastorno alérgico según el tipo de alérgeno
Concept Status: current
Descriptions
Lang: es
estado alérgico (trastorno)
alergia
estado alérgico
estado atópico Y/O de hipersensibilidad
Lang: en-GB
allergic state (disorder)
Definition: Primitive
es un[a]
propensión a experimentar reacciones ac
Qualifiers
severidad
severidad
episodicidad
episodicidades
curso clínico
curso
Codes
Original SNOMED Id : F-C30F9
Read Code (Ctv3Id) : X79pp
Map
100046: ICD-9-CM
ICD-9-CM
106190000 alergia
Maps to
995.3 Allergy, unspecified, not elsewhere classified

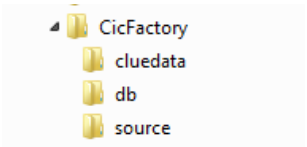
6 CliniClue Xtend

CliniClue Xtend es una sencilla herramienta desarrolla por ***The Clinical Information Consultancy Ltd***, que permite convertir los ficheros .txt de SNOMED CT en formato estándar que proporciona IHTSDO, al formato propietario que requiere CliniClue Xplore (ClueData). Este módulo de CliniClue complementa al Xplore y recientemente se ha pasado a distribuir de manera abierta (las versiones previas eran de pago).

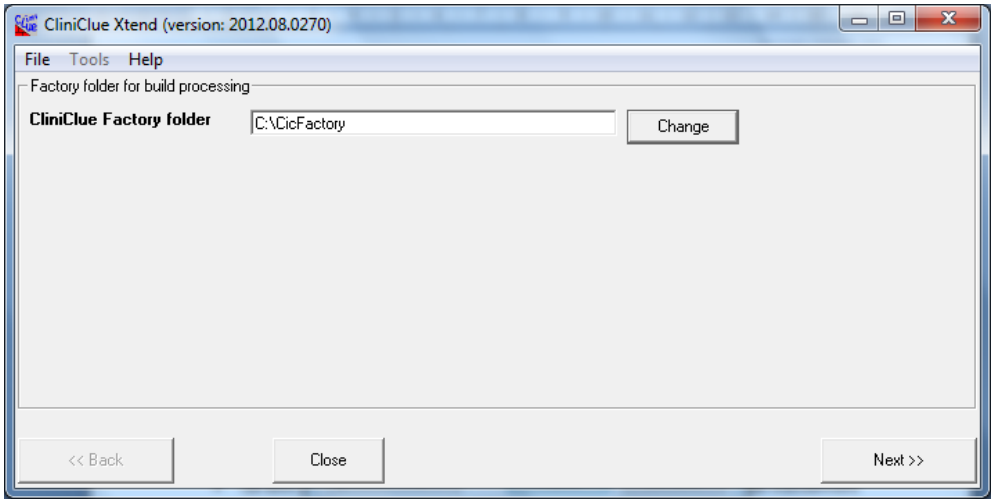
Como a requerimientos previos a su uso, es necesario registrarse de forma gratuita en la web de CliniClue (***http://www.cliniclue.com/register***), tener instalada la última versión de CliniClue Xplore y de CliniClue Xtend (***http://www.cliniclue.com/software***).

Utilización de la herramienta:

- Después de instalar la herramienta, verificar que la estructura de carpetas "cluedata", "db" y "source" existen dentro el directorio "CicFactory" que se ha creado con la instalación. Quedando con la siguiente forma:



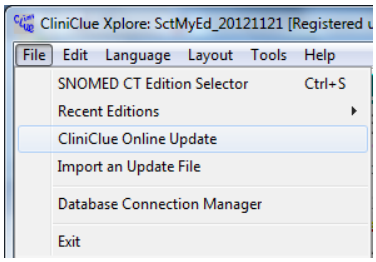
- Una vez hecho, colocar en la carpeta "cluedata" todos los ficheros que componen la versión internacional en formato "Cluedata", y la versión que se quiere convertir en la carpeta "source" (este último en formato estándar IHTSDO). Es necesario que se conserve la estructura de las subcarpetas internas de la terminología como las "Subsets", "Terminology"… en caso que falte alguna de ellas, se tiene que crear manualmente sin contenido.

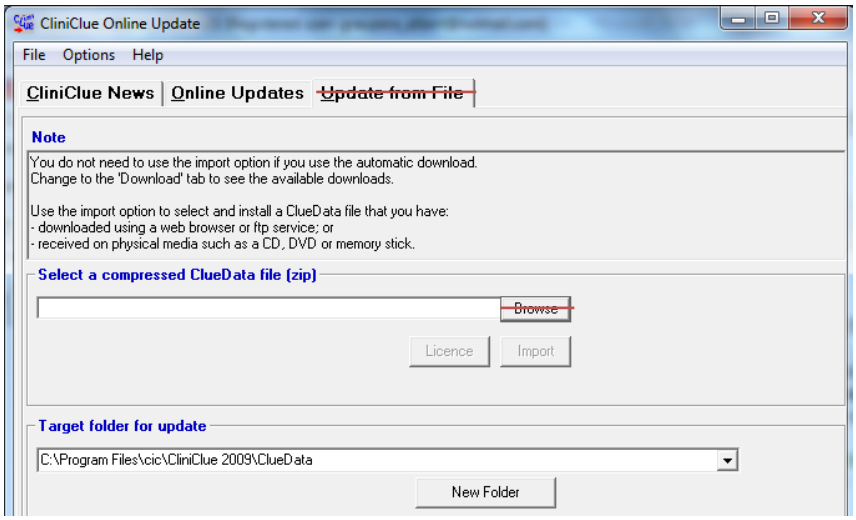


- Completar los campos necesarios como el nombre de la nueva edición, e iniciar la conversión, esta puede tardar en acabarse.

- El resultado será un fichero en formato ZIP, que se importará des de la herramienta CliniClue Xplore.

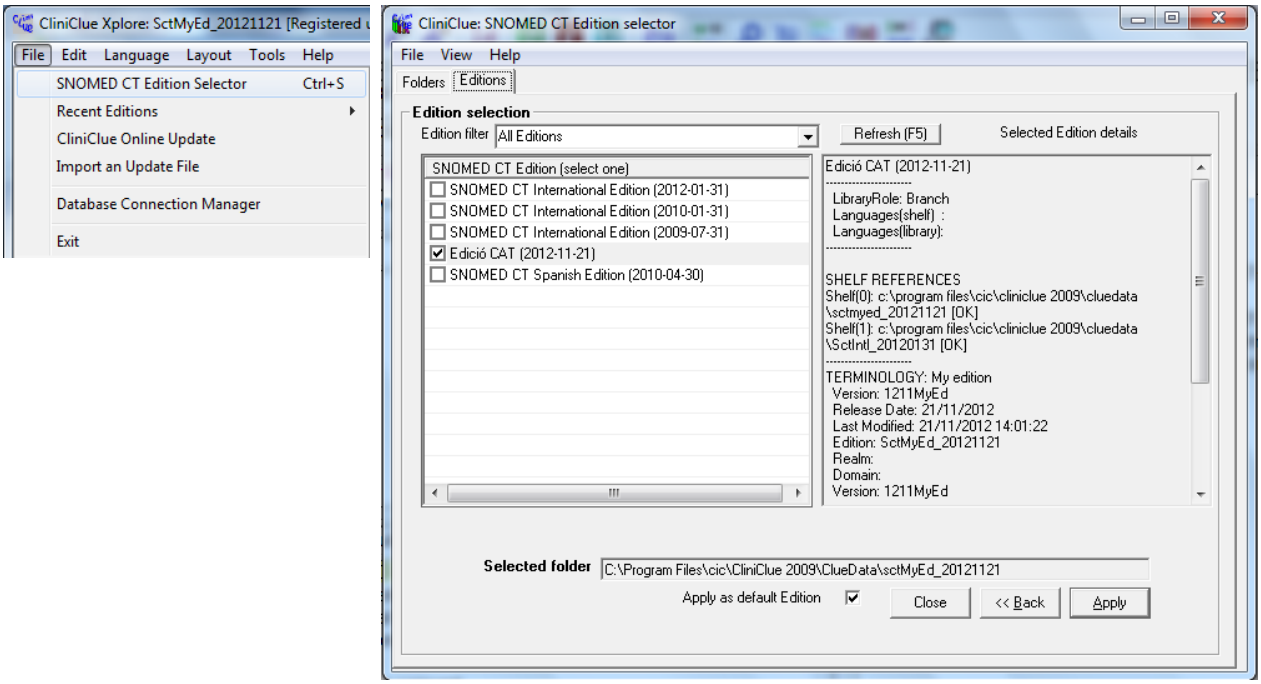
- Una vez abierto el CliniClue Xplore, seguir los pasos:
    - File → CliniClue Online Update → Update from a File → Browse.




CliniClue Online Update
File Options Help
CliniClue News
Online Updates
Update from File
Note
You do not need to use the import option if you use the automatic download.
Change to the 'Download' tab to see the available downloads.
Use the import option to select and install a ClueData file that you have:
- downloaded using a web browser or ftp service; or
- received on physical media such as a CD, DVD or memory stick.
Select a compressed ClueData file (zip)
Browse
Licence
Import
Target folder for update
C:\Program Files\cic\CliniClue 2009\ClueData
New Folder

- Importar.

- File → SNOMED CT Edition Selector → Editions → Seleccionar la edición deseada → Apply.



Automáticamente se reiniciara CliniClue y ya estará disponible la nueva edición para trabajar con ella.